

# Vente Pré-saison

à l'achat d'une souffleuse obtenez une cabine pour **19,95\$**



**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

Heures d'ouverture:  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

## Portail de la Vallée de la Gatineau



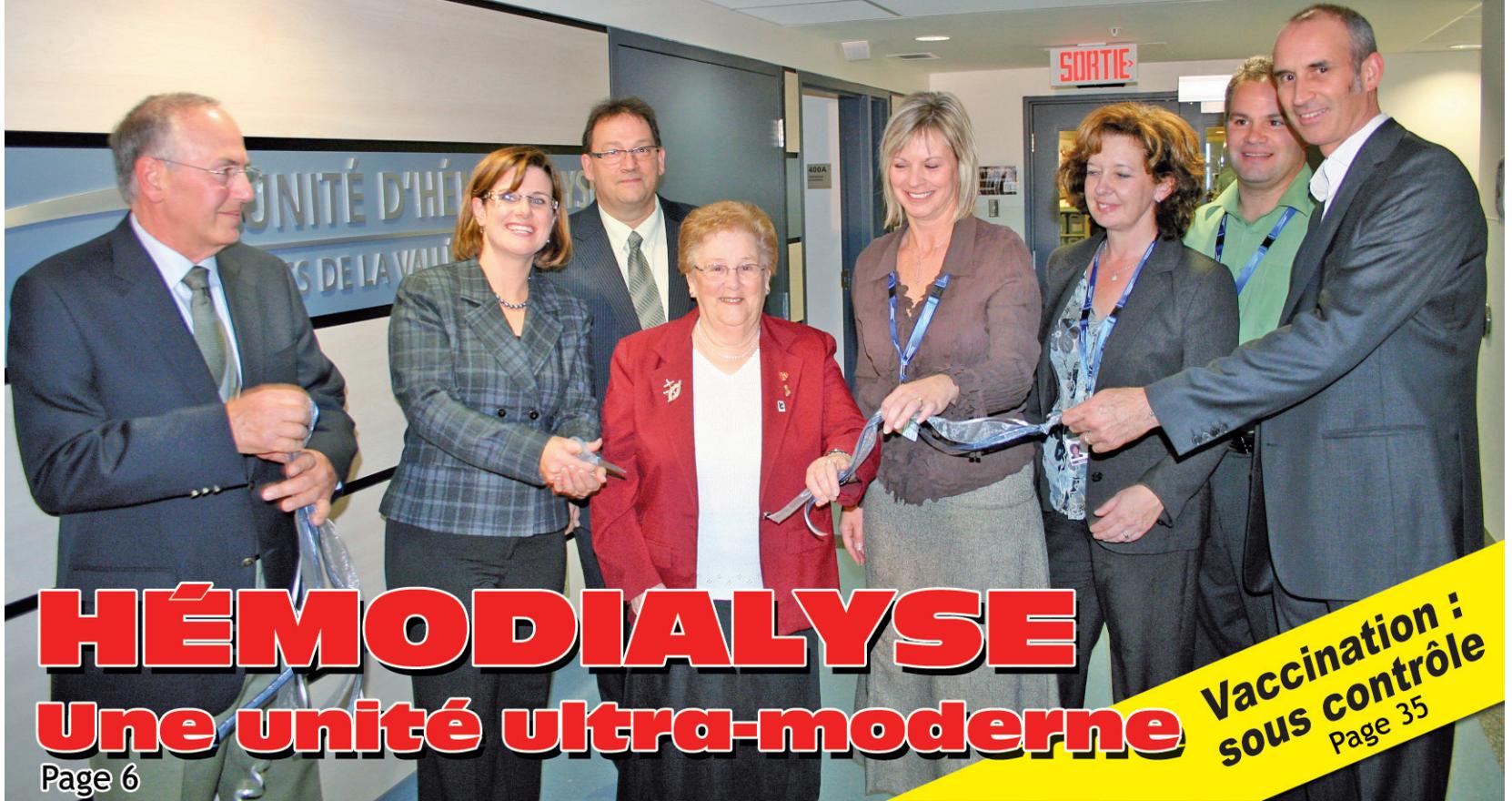
Faites-en votre page de démarrage



Toutes les nouvelles de la région!

**WWW**  
Joignez-vous à nos amis!  
Journal La Gatineau maintenant sur **facebook**

# La Gatineau [www.lagatineau.com](http://www.lagatineau.com)



## HÉMODIALYSE Une unité ultra-moderne

Page 6

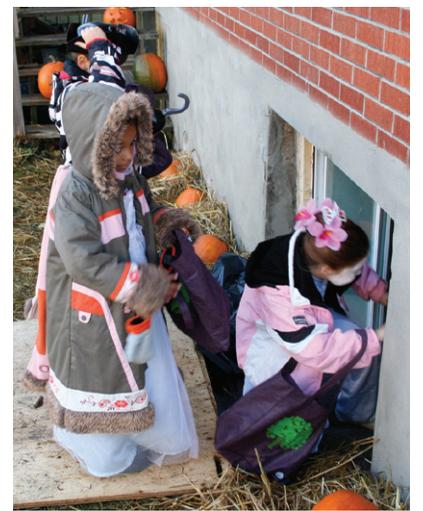
Vaccination : sous contrôle Page 35

## ÉLECTIONS: PARTICIPATION RECORD ➤ NEUF NOUVEAUX MAIRES



### Les Mustangs galopent vers la victoire

Pages 18-19-31



### Halloween de La Gatineau : Notre couloir mystérieux fait peur !

Page 20

**meubles branchaud**  
Depuis 1959  
**50** anniversaire  
ISO 9001  
[www.branchaud.qc.ca](http://www.branchaud.qc.ca)

### PRÉPAREZ NOËL ... DE BEAUX SOUVENIRS EN PERSPECTIVE !



**SAMSUNG**  
Appareil photo compact numérique  
Écran ACL de 2,5 pouces.  
Stabilisateur d'image.  
Disponible en noir ou rose.  
Garantie 12 mois

# 98\$

**image et son**  
ELECTRONIQUE - INFORMATIQUE

**ÉLECTIONS MUNICIPALES**

# Neuf nouvelles figures au conseil régional des maires

PAR JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - L'échiquier politique régional s'est modifié considérablement à la suite des dernières élections municipales. Pas moins de neuf maires sur dix-sept en seront à leurs premières armes tant à leurs tables locales qu'à la table régionale.

Des noms comme Réjean Carle, Michael Francis, Germain St-Amour, Garry Armstrong, Suzanne

Labelle-Lamarche, Gérard Coulombe, Adrien Noël et Fernand Lirette qui vous étaient familiers ne feront plus l'actualité en politique municipale.

Mais les lecteurs de La Gatineau se familiariseront avec les nouvelles figures qui sont apparues à la suite du scrutin de dimanche dernier. Neuf nouveaux maires se joindront donc au conseil régional. Vous entendrez donc parler de Denis Charron à Aumond, de Réjean Major à Bouchette, de Pierre Chartrand à Cayamant, de Pierre-Nelson Renaud à Denholm, de Yvon

Quevillon à Grand-Remous, de Ota Hora à Kazabazua, de Gary Lachapelle à Lac Ste-Marie, de Morris O'Connor à Low et Alain Fortin à Montcerf-Lytton qui seront accueillis par les maires qui ont été réélus ou élus dont Laurent Fortin à Blue Sea, Armand Hubert à Bois-Franc, Jean-Paul Barbe à Délage, Neil Gagnon à Egan-Sud, Réal Rochon à Gracefield, Robert Coulombe à Maniwaki, Ronald Cross à Messines et Roch Carpentier à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau.

Parmi les nouvelles figures, Pierre Chartrand de Cayamant et Pierre-Nelson Renaud de Denholm ont déjà siégé au conseil régional des maires.

**La représentation féminine**

Aucune femme n'a été élue à la mairie

dans la région. Mais en revanche, elle sont plus nombreuses dans les postes d'échevins et de conseillers. Dimanche dernier, les électeurs de la région ont élu 84 hommes contre 35 femmes pour les représenter dans les différentes municipalités du territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

La représentation féminine se fera particulièrement sentir à Grand-Remous et Low où quatre des sept élus sont des femmes. Pour ce qui concerne les deux villes de la région, deux femmes ont été élues à Maniwaki et une seule à Gracefield.

Il y en a trois à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau de même qu'à Aumond. Le seul conseil municipal entièrement masculin est à Egan-Sud où tous les élus, incluant le maire, l'ont été sans opposition.



Alliance Autochtone

## Dépouillement d'arbres de Noël



Soyez en règle avec votre A.A.H.G pour le dépouillement de l'arbre de Noël le 5 décembre 2009 à la salle de l'âge d'or de l'Assomption. Pour le tirage d'un congélateur et d'un bon d'achat de 200\$ de la Boucherie à l'ancienne.

POUR INFORMATIONS, CONTACTEZ-NOUS AU 819-449-4481

Inscrivez vos enfants avant le 20 novembre 2009

**ÉLECTIONS - STE-THÉRÈSE**

## Nicole Charbonneau et Yves Morin élus à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

PAR JEAN LACAILLE

STE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU - Nicole Charbonneau et Yves Morin ont été élus conseillers municipaux lors de l'élection de dimanche dernier à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau.

Nicole Charbonneau a défait André

Carle par 168 à 146 pour être élue au siège # 4 alors que Yves Morin a défait le conseiller sortant, André Dupéré, au siège # 5 par 189 voix à 118.

Roch Carpentier a été réélu sans opposition à la mairie tout comme les conseillers sortants Martin Lafrenière (# 1), Diane Brazeau (# 2), Francine Lacroix (# 4) et Rolland Gorman (# 6).

**DES SOLUTIONS GLOBALES EN INGÉNIERIE**

BÂTIMENT • INFRASTRUCTURES MUNICIPALES  
TRANSPORT • INDUSTRIEL • ÉNERGIE • ENVIRONNEMENT

[www.genivar.com](http://www.genivar.com)

## Château Logue

### SOIRÉES CHÂTEAU LOGUE

Un généreux choix de plats savoureux

#### Table d'hôte de novembre 3 services

**Lundi- Mardi et Mercredi " Pâtes en fête " en soirée**

- A volonté
- 8 choix de pâtes, 8 choix de sauces
- Servies avec un pain à l'ail.

**Jeudi- Vendredi- Samedi et Dimanche soir " Boeuf, Boeuf, Boeuf "**

Filet mignon, entrecôte, faux-filet et côte de boeuf, à partir de \$26,95 !!!!

- Verre de vin rouge : Spécial à \$5,00 le verre, plus taxes et service, 2 choix par semaine.
- Notez bien que le tarif spécial du verre de rouge est valide pour ceux qui prennent le menu boeuf, boeuf, boeuf !!!

**Tous les week-ends :**

Buffet petit-déjeuner tous les samedis et dimanches à partir du samedi 05 septembre.

- Buffet chaud et froid
- 07h30 à 11h00
- \$ 8 ,95/personne, ++

**Aidez-nous à bien vous servir, réservez votre table !!!!!**  
**819-449-4949**

**Château Logue**  
12, rue Comeau,  
Maniwaki

**\*NOUVEAU\***

**\*NOUVEAU\***

**NOUS ENTREPOSONS VOS PNEUS**

**GRATUITEMENT**



**Avec un changement de pneus  
chez Gendron, nous conservons vos pneus  
gratuitement jusqu'à la saison prochaine !!!**



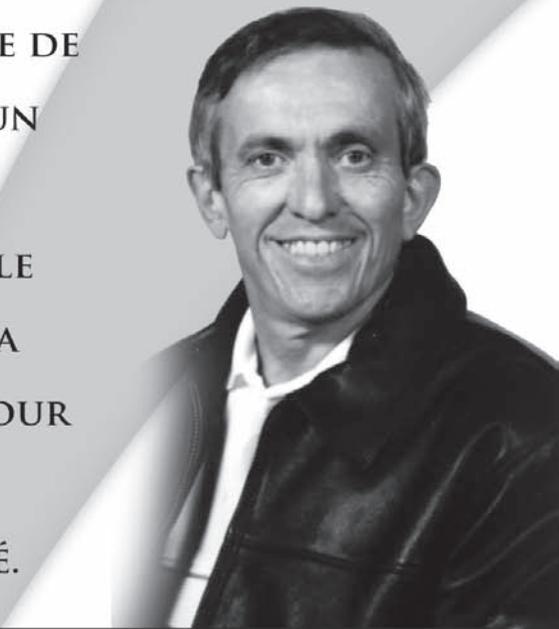
L'équipe  
**Gendron**  
Maniwaki  
#1 259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611



Heures d'affaires: lundi au vendredi 8h à 17h00 • jeudi soir, 18h à 20h  
CERTIFIÉ ISO 9001-2000 Système qualité

# JEAN PAUL BARBE

JE TIENS À REMERCIER LES  
CONTRIBUABLES DE S'ÊTRE  
DÉPLACÉS AINSI QUE DE  
M'AVOIR ACCORDÉ UN  
DEUXIÈME MANDAT  
SOYEZ ASSURÉ QUE LE  
PRÉSENT CONSEIL VA  
TRAVAILLER FORT POUR  
L'AVANCEMENT  
DE LA MUNICIPALITÉ.



MAIRIE DE DÉLÉGÉ  
JEAN PAUL BARBE



## ÉLECTIONS - GRACEFIELD

### Victoire éclatante de Réal Rochon à Gracefield

*Raymonde Carpentier-Marois et Jacques Chantigny  
perdent leurs sièges*

PAR JEAN LACAILLE

GRACEFIELD - Réal Rochon avait prédit sa réélection à la mairie de Gracefield et c'est exactement ce qui s'est produit. Il a récolté 979 voix pour l'emporter haut la main sur Céline Deslauriers et Paul Bertrand.

Céline Deslauriers, qui a délaissé le siège # 3 pour se présenter à la mairie a récolté 406 voix contre 87 pour Paul Bertrand.

#### Le siège # 1

À sa troisième tentative, le jeune Daniel-Luc Tremblay, qui a promis de remettre l'équivalent de 10 % de son salaire d'élu à un organisme communautaire du milieu et qui a invité les autres candidats à l'imiter, a réussi à se faire élire au conseil municipal de la ville de Gracefield obtenant la faveur de 598 électeurs contre 405 pour Raymonde Carpentier-Marois, la conseillère sortante. Mario St-Amour a récolté 257 voix contre 189 voix pour Vincent Robillard.

Éric Éthier et Bernard Caron ont été élus sans opposition aux sièges # 2 et # 5 le 18 octobre dernier. Il s'agit d'une première pour Éric Éthier. Bernard Caron en sera à son deuxième mandat de quatre ans consécutif.

#### Le siège # 3

Jocelyne Johnson succède à Céline Deslauriers au siège # 3. Ses 838 voix l'ont



Réal Rochon a inscrit une victoire facile à la mairie de Gracefield dimanche dernier.

propulsée vers la victoire face à ses adversaires Mathieu Caron et Mireille Bertrand qui ont récolté 371 et 233 voix respectivement.

#### Siège # 6

L'élection de Claude Blais ne fait aucun doute, lui qui succède au conseiller sortant Guy Caron. Il a récolté 898 voix contre 339 pour Nicole Lebrun et 207 pour l'ex-conseiller Roger Éthier.

L'élection, présidée par M. Jean-Marie Gauthier, s'est soldée par un pourcentage de participation de l'ordre de 50 %.

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS



Agence de la santé publique du Canada Public Health Agency of Canada

### PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LA GRIPPE H1N1

Santé Canada a approuvé le vaccin contre le virus de la grippe pandémique H1N1.

Des études scientifiques ont démontré que ce vaccin est sûr et efficace.

La vaccination contre la grippe H1N1 est le meilleur moyen de vous protéger et de protéger vos proches contre ce virus.

Le vaccin sera offert à tous les Canadiens. Pour obtenir des renseignements sur les cliniques de vaccination, veuillez consulter les autorités en matière de santé publique de votre province ou territoire.

Pour en savoir plus sur la grippe H1N1 et le vaccin, visitez le site [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca) ou composez le 1 800 O-Canada.



Canada

**ÉLECTIONS - GRAND-REMOUS**

# Sept votes font la différence à la mairie de Grand-Remous

## Yvon Quevillon défait Gérard Coulombe

PAR JEAN LACAILLE

GRAND-REMOUS - Yvon Quevillon, chef du parti Défi-Progrès est le nouveau maire de Grand-Remous. Il a délogé le maire sortant Gérard Coulombe, chef du parti Ensemble pour l'avenir, qui était en poste depuis 20 ans. Tous les candidats du parti Défi-Progrès ont été élus et le vote a été serré tant au niveau de la mairie qu'aux six postes de conseillers.

En campagne depuis quelques mois déjà, le parti Défi-Progrès a été très agressif sur le terrain et très présent au niveau de la promotion médiatique ce qui lui a valu ce balayage systématique dimanche dernier.

**Le siège # 1**

Vincent Cloutier, qui avait animé la rencontre publique d'information du Parti Défi-Progrès de Grand-Remous il y a quelques semaines au Bar du Draveur, a défait le vétérinaire conseiller Norbert Potvin par 434 à 315 voix.

**Le siège # 2**

Suzanne Gorley, avec ses 455 voix, a

défait le jeune Mario Loubier qui a récolté 301 votes.

**Le siège # 3**

Ginette Lamoureux qui avait mordu la poussière en 2005 a été élue conseillère au siège # 3 en défaisant Jocelyne Lyrette, la conseillère sortante avec une récolte de 385 voix contre 368 pour son adversaire.

**Le siège # 4**

Jean-Pierre Chalifoux, très actif au sein du club Les Ours blancs dans le secteur du chemin Baskatong, a défait Michel Leboeuf, président de l'Association des pourvoyeurs du Baskatong. Il a récolté 390 voix contre 360 pour son adversaire.

**Le siège # 5**

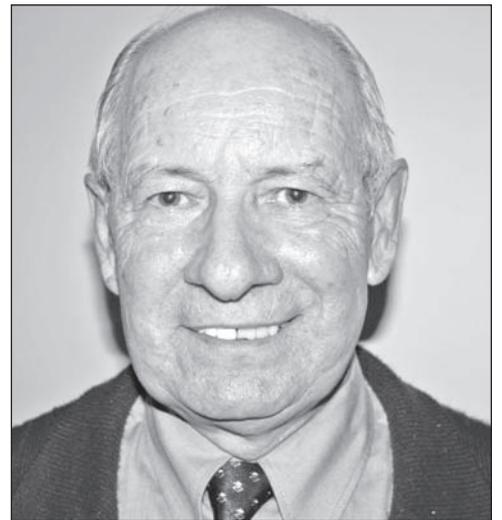
C'est par une marge très mince de cinq voix, que Lucienne Fortin, a défait John Rodgers, un jeune homme très impliqué dans la vie communautaire de Grand-Remous. La nouvelle conseillère a récolté 352 voix contre 347 pour son adversaire. Les 53 voix récoltées par la candidate indépendante, Janick Hubert,

ont eu un effet direct sur les résultats dans ce siège.

**Le siège # 6**

Johanne Bonenfant, la seule conseillère sortante de l'élection à Grand-Remous a été réélue obtenant la faveur de 460 électeurs contre 296 pour Marco Beaudoin. Mme Bonenfant a été la première à rejoindre les rangs du parti Défi-Progrès de Grand-Remous.

Un total de 1 088 voteurs étaient inscrits sur la liste électorale et 761 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote pour un pourcentage de participation de 71,3 %, le taux le plus élevé dans la région. Quinze votes ont été rejetés lors de cette élection qui était présidée par la directrice générale, Mme Betty Mc Carthy.



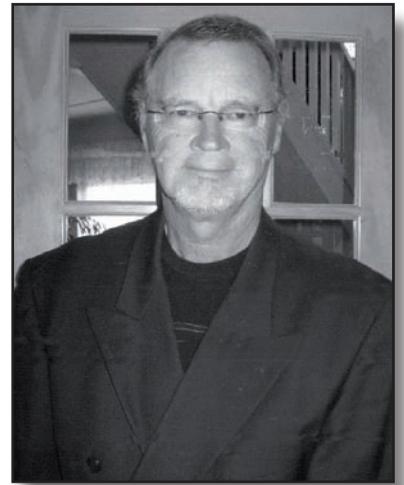
Yvon Quevillon est le nouveau maire de Grand-Remous.

### Je tiens à remercier les gens de Gracefield

Qui m'ont fait confiance lors des dernières élections municipales. Tel que promis, je serai au service de la population. Je compte remplir mon mandat en gardant en tête que nous sommes élus pas le peuple et que nous travaillons pour eux.

Merci et au plaisir de vous rencontrer à nouveau.

Claude Blais  
Conseiller à la ville de Gracefield



**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé

**Alain Guérette, cga**  
Agent immobilier affilié  
Sans frais : 1-877-561-9696

 <b>LAC BLUE SEA</b> Chaleureuse maison ou chalet, 3 c.c., 1 1/2 s.d.b., rénoverée au cours des années, splendide c.d.m., patio (spa) pour accueillir tous vos invités. Face au sud-est sur le lac. Exige peu d'entretien. 179 900 \$. SIA8126488	 <b>GRACEFIELD - 64 900 \$</b> 2 c.c. avec chauffage électrique. Terrain plat de 1,45 acres. Pour ceux et celles qui cherchent un chalet à moins de 65 000\$. Idéal aussi pour chasseurs. Pour plus amples info contactez l'agent. SIA8145769	 <b>96 000 \$</b> Cayamant. Chalet 4 saisons ou résidence principale. Clé en main (voir les inclusions). Facile d'accès (asphalté jusqu'à l'entrée). 3 c.c. et grande s.b., grand balcon 34x10, belle vue sur le lac et la montagne. Orientation Est pour le levé du soleil. Terrain plat et facile d'entretien! Pour moins de 100 000 \$. À voir absolument. SIA8174384.
 <b>134 900 \$</b> <b>LAC BLUE SEA</b> Messines, chalet 4 saisons de 2 c.c. sur le magnifique Lac Blue Sea pour moins de 135 000\$. Faites vite! En plus, meublé sauf salon. Nouveau revêtement extérieur, couvre-plancher et salle de bains. Terrain plat, très belle vue sur le lac. SIA8182281	 <b>139 000 \$</b> <b>STE-THÉRÈSE</b> En bordure du ruisseau menant au lac Mitchell. Impeccable bungalow de 2 CC, 2 SB. Aucun tapis et sol entièrement céramique et walk-out. 2 grands patios dont un avec toit. Aire ouverte salon-cuisine-s.manger-boudoir. Plusieurs rénos récentes. Air climatisé central. 1.4 acre. SIA8189828	 <b>229 000 \$</b> <b>10.5 ACRES</b> Délégé. À moins de 1/2 Km de la route 107. Grand bungalow de 1440 pc. 2 salles de bains complètes. Concept air ouvert cuisine-salle à manger-salon. Sous-sol entièrement aménagé. Abris d'auto double attaché. Grand garage de 60x40. Un petit domaine à quelques minutes de Maniwaki. Très privé. SIA8191813.
 <b>105 000 \$</b> <b>147, St-Joseph - GRACEFIELD</b> Joli bungalow de 2 c.c. et possibilité de logis parental au s.s. (c.c., s.d.b., cuisine, salon). Situé près de toutes les activités. Plusieurs rénovations dont nouvelle cuisine, chauffage à convection, galerie traitée. Aucun tapis au r.d.c., très beau paysagement. À un prix très concurrentiel de 105 000 \$. Venez visiter! SIA8200322	 <b>175 000 \$</b> <b>Ch. Baskatong - Grand-Remous</b> Terrain de 307 acres à 300 pi. du réservoir Baskatong, avec possibilité d'obtenir un droit d'accès d'Hydro-Québec. Bois mixte et plantation de pin gris, moins de 10 min. de la Transcanadienne, moins de 45 min. de Maniwaki et Mont-Laurier. Plan de gestion de l'Office des producteurs de bois. SIA8231294	 <b>164 900 \$</b> <b>LAC LYTTON - MONTCERF</b> Petit bijou. Maison ou chalet. 2 chambres à coucher au 2 <sup>e</sup> avec porte-patio chacune orientation Nord-Ouest pour coucher du soleil. Plus de 150 pieds de façade. Belle plage et gazebo sur la plage. Chaleureux et tranquille assurée. SIA8118624
 <b>85 000 \$</b> <b>Ch. de la Chute Lac-Sainte-Marie</b> Terrain au Lac Ste-Marie. En bordure de la Rivière Gatineau. Presque 3 acres avec 196.8 pi. de façade sur la rivière. À 3 km du village du Lac Ste-Marie. Possession rapide. SIA8243472	<p><b>Vous voulez vendre... vous voulez acheter... résidentiel, commercial, chalet et terrain. Services professionnels et disponibilité garantis. Au grand plaisir de vous servir!</b></p> <p><b>www.alainguerette.com</b></p>	

 Mugette Céré Agent Immobilier Agréé <b>(819) 441-8171</b>	 <b>Immo Outaouais</b> Courtier Immobilier Agréé <b>(819) 449-1244</b> Courriels : muguettecere@sympatico.ca n.stjacques@picanoc.ca	 Nathalie St-Jacques Agent Immobilier Affilié <b>(819) 441-9090</b>
 <b>105 000\$</b> SIA: 8197935 Aucun voisin à l'arrière, près de la piste cyclable, toiture refaite en 2009, garage détaché, sous-sol aménagé, terrain paysager, piscine hors-terre, air climatisé, plancher flottant dans les chambres à coucher. <b>PRIX RÉDUIT!</b> 77, ch. Bitobi - Maniwaki	 <b>83 000\$</b> SIA: 8197607 Situé dans un quartier paisible où il fait bon de vivre! Joli Bungalow rénové avec logement parental au sous-sol (céramique et plancher flottant) avec entrée privée. Belle cour arrière privée. Proximité d'école primaire et parc. 489, Ste-Anne, Maniwaki	 <b>54 000\$</b> SIA: 8232682 Presbytère avec 5 chambres à coucher, garage détaché, salle de bain dans la chambre des maîtres, fenêtres coulissantes. 463, Route 105 - Bois-Franc
 <b>129 500\$</b> SIA: 8232980 Maison de 4 chambres à coucher, salle de bain, système d'égoûts, sous-sol totalement aménagé, terrain clôturé. 21, rue Réjean - Délégé	 <b>43 500\$</b> SIA: 8213227 Ferme Joseph, maison de plein pied, cuisine, salon et chambre à coucher, poêle à bois, chauffetrite à gaz, meubles inclus, zoné résidentiel 6, ch. Ostroyers - Lac Achigan	 <b>289 000 \$</b> SIA: 8172661 Montcerf-Lytton - DE L'EAU À PERTE DE VUE! Réservoir Baskatong, charmante propriété entièrement meublée avec goût. Pour votre confort, 3 chambres de belles dimensions, 2 salles de bain complètes, salon avec foyer, s'ouvrant sur terrasse. Grand sous-sol aménagé pour réunir les amis! Terrain plat paysagé, garage double, quai, élévateur de bateau ++. LA VOIR, C'EST LA VOULOIR! 28, 4e, ch. du Barrage-Mercier
 <b>180 000 \$</b> SIA: 8158964 Superbe terre de 119.20 hectares avec camp de chasse. Superficie composé d'un petit lac, montagne et de plusieurs champs. <b>PREMIÈRE ANNONCE!</b> 70, ch. de la Traverse, Aumond	 <b>129 500\$</b> SIA: 8174134 Edifice commercial, plusieurs possibilités d'affaires, 2 500 ± PC, bureaux, entrepôt ou tout autres commerces seraient un atout pour tout investisseurs. Passez pas à côté, CONTACTEZ NOUS. 185 Boul. Desjardins - Maniwaki	

**Nous sommes dans l'immobilier, mais notre préoccupation première c'est vous!**

# L'unité d'hémodialyse est inaugurée à l'hôpital de Maniwaki

*Les équipements sont à la fine pointe de la haute technologie médicale*

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - L'unité d'hémodialyse de l'hôpital de Maniwaki a été inaugurée vendredi dernier, à l'occasion d'un 5 à 7, en présence de la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, le préfet Pierre Rondeau, le maire de Maniwaki, Robert Coulombe et le chef de Kitigan Zibi Anishinabeg, Gilbert Whiteduck, mais sans la présence du ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, le Dr. Yves Bolduc dont l'avion, en provenance de Gatineau, n'a pu se poser sur la piste de l'aéroport de Maniwaki-Vallée-de-la-Gatineau à Messines à cause d'un épais brouillard.

«Nous avons annoncé le projet en février 2008 et voilà qu'il se concrétise finalement. Je tiens à souligner le leadership de Mme Rollande Patry, l'instigatrice du mouvement populaire qui a mené à la réalisation de ce merveilleux projet. Nous accueillons déjà 18 personnes de notre région dans notre unité. Nous remercions tous les intervenants qui ont oeuvré à ce projet de même que les Filles d'Isabelle de Maniwaki pour leur soutien populaire», d'indiquer M. Jacques Cyr, président du conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau (CSSS-VG) invité à prendre la parole par l'animateur du 5 à 7, M. Pascal Chaussé.

«Nous nous réjouissons tous pour les gens qui auront besoin de ce service et pour ceux et celles qui en bénéficient déjà. Je salue également le leadership de Mme Rollande Patry dans ce projet. Je souligne également le professionnalisme de notre personnel qui a été formé pour travailler exclusivement à cette unité. Les membres de notre personnel sont remarquables. Cette formation de deux mois a eu lieu en

pleine période estivale avec tout ce que cela implique en déplacements vers Gatineau. Des liens privilégiés sont déjà tissés avec nos clients. Je remercie Mme Stéphanie Vallée, le Dr. Guy Morissette de l'Agence régionale de la santé et des services sociaux de même que le Dr. Yves Bolduc qui ont cru à notre projet dès le départ. Nous pratiquons maintenant la télémédecine à Maniwaki et nous sommes en lien direct avec un néphrologue ce qui garantit la sécurité à nos clients», d'ajouter Mme Sylvie Martin, directrice générale du CSSS-VG.

«Je suis déçue que le ministre Yves Bolduc ne soit pas avec nous. Mais ce n'est que partie remise. Je me réjouis du fait que l'unité de Maniwaki soit reconnue par l'Agence et le ministère. Je salue également l'engagement de la communauté, la ténacité et la persévérance de Mme Rollande Patry. Il s'agit d'un projet qui cadre dans les objectifs du gouvernement d'offrir les meilleurs services de santé disponibles en les rendant accessibles aux régions. Je suis heureuse que le rêve de Mme Patry se soit matérialisé. Quant à Sylvie (Martin), je sais bien qu'elle a d'autres projets à nous soumettre et je vais y prêter une oreille attentive.»

«Je suis très heureuse pour les gens qui n'auront plus à se rendre à Gatineau pour leurs dialyses. Je remercie mes consocurs



La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, vient de couper le ruban en guise d'inauguration de l'unité d'hémodialyse en compagnie de Mmes Rollande Patry, Sylvie Martin, Nathalie Jobin, chef du département d'hémodialyse et MM. Ian Coulombe, l'architecte Benoit Laforest et Jacques Cyr, président du conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau.

des Filles d'Isabelle de Maniwaki pour leur appui de même que tous les gens qui ont travaillé à sensibiliser les décideurs et la population à l'importance d'un tel service chez nous», précise Mme Rollande Patry.

## Une unité moderne

Le centre satellite d'hémodialyse de l'hôpital de Maniwaki, qui est de toute beauté, dispose de neuf appareils de dialyse et de deux appareils de relève qui ont la capacité de prendre en charge de 18 à 36 usagers. Un soutien financier du gouvernement du Québec s'élevant à 1 840 000 \$, ainsi qu'une somme de 439 000 \$ de l'Agence de santé et des services sociaux de l'Outaouais, ont permis le réaménagement d'espaces à l'hôpital de Maniwaki pour accueillir le service de dialyse, alors qu'un montant de 853 000 \$ a été accordé pour

l'achat d'équipements.

«Cet investissement confirme la volonté du gouvernement de tout mettre en oeuvre pour que les Québécoises et Québécois aient accès à des soins et des services de santé de qualité, peu importe où ils habitent. Offrir à la population les meilleures infrastructures possible en matière de services médicaux est notre priorité», a indiqué le ministre Yves Bolduc dans un communiqué.

Nous avons fait le tour du propriétaire en compagnie de Mme Nathalie Jobin, chef du département. Tout fonctionne par ordinateur. Le néphrologue qui est à Gatineau a un lien direct avec chacun des usagers au moment de leurs dialyses. Il peut donc intervenir directement dans le cas de complications soudaines.

## OPINION

### Délégé, Maniwaki, Egan... et la pizza

Connaissez-vous le prix d'une pointe de pizza? C'est moins cher à Délégé qu'à Maniwaki.

C'est ce que semblait dire Jean-Paul.

Les taxes c'est comme la pizza. Plus on divise la pizza en pointes, le moins cher chacune des pointes.

Mais le prix de la pizza sera le même indépendamment du nombre de mangeurs et de pointes.

L'autre «hic», c'est que la pizza à Délégé est «plain» alors que celle à Maniwaki est «all dressed».

C'est normal qu'une pointe de «plain» coûte moins que la «all dressed»! Délégé vs Maniwaki. Et pourquoi pas Egan?

On montrait à la petite école comment diviser dès la troisième année; une fois que l'on avait appris les tables. Pas seulement les tables d'addition et de soustraction;

celleslà on pratiquait dès la deuxième année, avec des cartes.

Il va de soi, que si l'on divise par un plus grand nombre on obtient une réponse plus petite. Si je divise le budget de Délégé par une nouvelle évaluation plus grande de 52%, j'obtiens un taux de taxation plus bas qu'avant la hausse.

Ce n'est pas le taux que je paye. C'est la facture. Et celle-ci a augmenté de 25% en

moyenne.

Personne n'aime payer la «plain» au prix de la «all dressed»! Nous comparer à Egan est aussi tordu puisque, à Egan, il y a quelques gros mangeurs qui s'accaparent une bonne part des pointes de la pizza. On va continuer à manger de la «plain» mince et payer...

Pourquoi?

Bruno Billard

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télec.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la publicité**  
Valérie Blondin, Stéphane Lessard
- **À la rédaction**  
Jean Lacaille, Rodrigue Lafrenière pigiste
- **À l'infographie**  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité**  
Sonia Guénette
- **Sous la direction de**  
Denise Carrière

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.

Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 10 900 copies.

RÉSEAU  SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

 OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, sec., Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

**ÉLECTIONS - MANIWAKI**

# Jacques Cadieux et Bruno Robitaille sont réélus à Maniwaki

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Le conseil municipal de la ville de Maniwaki a été complété à la suite du scrutin de dimanche dernier. L'échevin Rémi Fortin en sera à ses premières armes lui qui a défait l'échevin sortant Mario Gauthier au quartier # 6.

L'échevin sortant au quartier # 1, Jacques Cadieux, a été réélu. Il a récolté 283 voix contre 91 pour son adversaire, Muguet Céré. Bruno Robitaille, un vétéran de la scène politique municipale a également été réélu au quartier # 2 avec 90 voix contre 57 pour son adversaire Davy Kenney.

Au quartier # 4, Louis-André Hubert, qui avait été candidat à la mairie de Maniwaki en 2005, retourne au conseil à la suite de sa victoire

de dimanche dernier. Il a récolté 201 voix contre 102 pour Jean-Louis Nault et 8 pour Yves Sigouin.

Rémi Fortin en sera à ses premières armes en tant qu'échevin alors qu'il a défait l'échevin sortant au siège # 6, Mario Gauthier en récoltant 180 voix contre 136 pour ce dernier et 67 pour Jacques Gagnon. Estelle Labelle a été réélue sans opposition au quartier # 3 tout comme Charlotte Thibault au quartier # 5. Toutes deux en seront à leur deuxième mandat.

Un total de 3 205 électeurs étaient inscrits sur la liste électorale à Maniwaki où 1 125 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote pour un pourcentage de 35,1.

Robert Coulombe a été réélu sans opposition à la mairie.



Le vétéran Bruno Robitaille a conservé son quartier # 2.



Jacques Cadieux a été réélu au quartier # 1.

## À la MAIRIE de BOUCHETTE, RÉJEAN MAJOR

Merci à tous les résidents de Bouchette et les villégiateurs, Ma victoire est la vôtre!

Réjean Major

34 Lecompte, Bouchette J0X 1E0



**Réjean Major**



Rémi Fortin est le nouvel échevin du quartier # 6.



Louis-André Hubert revient au conseil de ville de Maniwaki après une absence de quatre ans.

# Merci

À TOUS LES BÉNÉVOLES ET À TOUS LES ÉLECTEURS QUI SE SONT DÉPLACÉS MASSIVEMENT POUR ME DONNER UN MANDAT FORT.

ENCORE MERCI. JE SERAI LÀ POUR VOUS.



MANIWAKI QUARTIER #4

**LOUIS-ANDRÉ HUBERT**



## NOMINATION



Monsieur Martin Lanthier, directeur des ventes de Meubles Branchaud Maniwaki a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur Martin Pilon à titre de responsable de la division « électronique et informatique ».

Monsieur Pilon avantageusement connu dans la région, fera profiter l'équipe Branchaud de ses dix années d'expérience dans la vente de produits électronique et informatique.

Personne-ressource en photographie et acoustique pour salle de son et cinéma-maison, Martin Pilon invite ses nombreux clients et amis à venir le rencontrer.

Avec l'arrivée de monsieur Pilon, Meubles Branchaud continuent d'offrir à la population, en plus d'un très grand choix dans les produits électroniques et informatiques, un service de qualité exceptionnelle.



**ÉLECTIONS - CAYAMANT**

# Pierre «Pédro» Chartrand retourne à la mairie de Cayamant

*Il l'emporte sur Yves Lamarche, Réjean Crêtes et Suzanne Mc Millan*

PAR JEAN LACAILLE



Les électeurs de Cayamant ont choisi Pierre «Pédro» Chartrand à la mairie.

CAYAMANT - Pierre «Pédro» Chartrand n'a pas eu de mal à se faire élire à la mairie de Cayamant devant ses trois rivaux par une confortable majorité. Il retourne donc à la table du conseil des maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau lui qui avait été maire durant les années 1990.

Pierre Chartrand a récolté 285 voix contre 165 pour Yves Lamarche, 54 pour Réjean Crêtes et 40 pour Suzanne Mc Millan. Il retrouvera donc un conseil composé de Jeannine Brousseau, Gérard Rondeau, Jean-Pierre Paquette, élus sans opposition le 18 octobre dernier, Richard Sylvestre (258 voix), qui a délogé le

conseiller sortant Martel Turpin (191 voix) et Adrien Gauthier (79 voix) au siège # 4 de même que Philippe Labelle (425 voix), le candidat qui a récolté le plus grand nombre de votes de l'élection face à son adversaire, le conseiller sortant Jean-Marc Dubuc (100 voix) au siège # 5 et Darquise Vallières, élue sans opposition au siège # 6.

Un total de 546 électeurs sur 907 inscrits sur la liste électorale se sont prévalus de leur droit de vote pour un pourcentage de participation de 60,20 % à Cayamant. Quelque 41 votes ont été rejetés. L'élection était présidée par la directrice générale de Cayamant, Mme Suzanne Vallières.

**ÉLECTIONS - BLUE SEA**

# Laurent Fortin est réélu à la mairie de Blue Sea

PAR JEAN LACAILLE

BLUE SEA - Les électeurs de Blue Sea ont confié un deuxième mandat au maire sortant, Laurent Fortin, qui a obtenu 308 voix contre 140 pour son unique adversaire Sylvain Latreille lors de l'élection de dimanche.

Le conseiller sortant, Charles Lacaille, qui comptait 34 ans de services au conseil municipal de Blue Sea a été surpris par Fernand Gagnon qui a obtenu 247 voix contre 196 voix. Avec le conseiller Pierre Normandin, élu sans opposition le vendredi 18 octobre dernier, il devient une nouvelle figure au sein du conseil municipal de Blue Sea.

Le conseiller sortant au siège # 1, Hervé Courchesne, a été réélu avec 218 votes contre 116 pour Marcel Dénomé et 115 pour Jimmy Rousseau. Le conseiller sortant au siège # 3, Éric Lacaille, a récolté le plus grand nombre de voix de tous les candidats de l'élection avec 330 contre 113 pour Anne Lafrenière.

Christian Gauthier, conseiller sortant au siège # 4 a été réélu de justesse alors qu'il a récolté 225 voix contre 219 pour Jean-Robert Cyr. La conseillère sortante au siège # 5, Isabelle Clément, seule femme au conseil de Blue Sea, a été réélu récoltant 291 votes contre 145 pour Claudine Lahaie.



## H1N1 : le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau recherche du personnel.

Vous êtes retraité et/ou disponible et vous possédez des compétences dans l'un de champs suivants:

- ★ Soins infirmiers (tâches disponibles avec ou sans permis de pratique à jour)
- ★ Préposés aux bénéficiaires
- ★ Administration
- ★ Travail social
- ★ Psychologie

**POSSIBILITÉ DE DÉBUTER IMMÉDIATEMENT DANS CERTAINS TITRES D'EMPLOI!**

Le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau met à jour sa liste de disponibilité et offrira des quarts de travail très bientôt, en lien avec la lutte à la pandémie.

- ★ Embauche selon décret et conditions particulières. Les conditions sont établies selon la convention collective.

Faites parvenir votre CV au soin de Geneviève Venne par télécopieur 819-449-6137 par courriel à genevieve\_venne@ssss.gouv.qc.ca par courrier au 309, boul. Desjardins, Maniwaki Qc J9E 2E7



Laurent Fortin a été réélu pour un deuxième mandat à la mairie de Blue Sea.

**À VENDRE**

EXPEDITION V800 SPORT 2007 À **5 295\$**

**EManiwaki Equipements** (819) 449-1744

62, Route 105, Egan-Sud Maniwaki J9E 3A9

# Souper de dorés 2009

**14 novembre 2009 à compter de 18h30**

À la salle des Chevaliers de Colomb 3063  
239, rue King, Maniwaki

CONSEIL 3063

**COÛT DU BILLET : 15 \$**  
(Seulement 200 billets)

• Dorés à volonté! • Manquez pas ça!

# La grippe se propage facilement. Faites-vous vacciner.

Le vaccin contre la grippe A(H1N1) est offert sur une base volontaire. Il est gratuit et sécuritaire.

Notez les informations ci-dessous pour savoir où et quand se dérouleront les séances de vaccination dans votre région.

## POPULATION CIBLE: GROUPE 1\*

### GRACEFIELD

Centre communautaire de Gracefield  
5, rue de la Polyvalente

3, 5, 6, 10, 12 et 13 novembre de 9 h à 19 h 30  
4 et 11 novembre de 9 h à 12 h  
9 novembre de 9 h à 16 h

### MANIWAKI

Salle de l'Âge d'Or  
257, rue des Oblats,

Du 3 au 6 novembre et du  
9 au 13 novembre de 9 h à 19 h 30  
Tous les jours sauf le samedi et dimanche

#### \*Groupe 1:

- Femmes enceintes de plus de 20 semaines.
- Enfants de plus de 6 mois et de moins de 5 ans.
- Les personnes qui habitent avec : des enfants de moins de 6 mois, parce qu'ils ne peuvent être vaccinés, des personnes ayant un système immunitaire affaibli, car le vaccin peut être moins efficace pour celles-ci
- Les personnes de moins de 65 ans atteintes d'une maladie chronique (en particulier un maladie pulmonaire ou cardiaque et le diabète, ainsi que les personnes ayant un système immunitaire affaibli).
- Les travailleurs de la santé.

## « Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et produits de pièces mécaniques »

Le Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau (Maniwaki), en collaboration avec Emploi-Québec Outaouais, est heureux de vous offrir cette formation : «Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et vente de pièces mécaniques».

**Le programme d'études est d'une durée de 735 heures, réparti en 3 volets :**

- les compétences générales
- les compétences reliées aux produits de quincaillerie
- les compétences reliées aux produits de pièces mécaniques

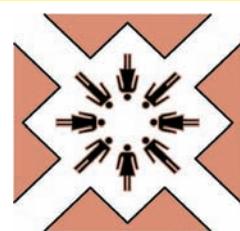


*Formation offerte du 23 novembre 2009 au 31 avril 2010*

**Pour s'inscrire  
ou obtenir plus d'informations :**

Centre local d'emploi (819) 449-4284,  
Maniwaki : poste 247

Aide  
financière  
disponible



Service régional  
de la  
formation professionnelle  
en  
Outaouais

## CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

L'excellence en formation

# COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE

211, rue Henri-Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4

Téléphone : (819) 449-7922

Télécopieur : (819) 449-7235



**ÉLECTIONS - DÉLÉAGE**

# Jean-Paul Barbe est réélu

PAR JEAN LACAILLE



**Jean-Paul Barbe a obtenu un deuxième mandat de quatre ans à la mairie de Déleage.**

DÉLÉAGE - Jean-Paul Barbe a obtenu un deuxième mandat de quatre ans à la mairie de Déleage ayant le meilleur sur son coriace adversaire Raymond Morin qu'il a finalement défait par 77 voix au terme de la soirée électorale dimanche.

Jean-Paul Barbe a récolté 477 voix contre 400 pour son adversaire. Denis Aubé, le conseiller sortant, a perdu son siège par seulement deux voix. C'est finalement Hugo Morin qui a eu le dessus par 409 à 407.

Au siège # 4, Diane Marenger a été facilement réélue avec 589 votes contre 272 pour Diane Audette.

Au siège # 6, le conseiller sortant, Robert Guilbault a été réélu en défaisant le jeune candidat, Éric Gauthier, par 467 à 401. Le conseil municipal de Déleage est complété par Réjean Lafontaine, réélu sans opposition au siège # 2. Il en va de même pour Bernard Cayen et Michel Guy aux sièges # 3 et # 5.

Un total de 1 642 électeurs étaient inscrits sur la liste électorale à Déleage et 877 d'entre

eux ont exercé leur droit de vote pour un taux de participation de 53,8 %. Six votes ont été rejetés. L'élection était présidée par la directrice générale, Mme Emmanuelle Michaud.

**ÉLECTIONS - BOUCHETTE**

# Réjean Major succède à Réjean Carle

PAR JEAN LACAILLE



**Réjean Major est le nouveau maire de Bouchette.**

BOUCHETTE - Réjean Major est le nouveau maire de Bouchette. Il a récolté 290 votes contre 134 pour son adversaire Jean-Pierre Rondeau. Le taux de participation des électeurs a atteint les 56 % lors du scrutin de dimanche.

Tous les candidats aux postes de conseillers ont été élus sans opposition. Dans l'ordre, le conseil municipal de Bouchette sera composé de André Patry, Michelyne Bélair, Yvon Pelletier, la conseillère sortante réélue, Karo Poirier, Jean-Paul Cousineau et Denis Lacroix.

Un total de 738 électeurs étaient inscrits sur la liste électorale à Bouchette et 425 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote. Quatre votes ont été rejetés. L'élection était présidée par Mme Claudia Lacroix.

**ÉLECTIONS - KAZABAZUA**

# Ota Hora succède à Adrien Noël

*Ronald Marengère conserve le siège # 5*

PAR JEAN LACAILLE



**Ota Hora est le nouveau maire de Kazabazua.**

KAZABAZUA - Ota Hora, ex-conseiller au siège # 2, est le nouveau maire de Kazabazua alors que 50 % des électeurs de cette municipalité sont allés aux urnes dimanche dernier.

Avec ses 194 voix, le nouveau maire de Kazabazua l'a emporté sur Ron Laflamme qui a récolté 99 voix contre 88 pour l'ex-conseiller Robert Pétrin et 27 voix seulement pour Cecil Cites.

Robert Rowan, élu lors d'une élection partielle au début de l'année, a été réélu sans opposition le 18 octobre dernier, tout comme Robert Bergeron, président de l'Association culturelle, sociale et de l'âge d'or de Kazabazua, au siège # 6.

Un retour pour Pamela Lachapelle Pamela Lachapelle est la nouvelle conseillère au siège # 2. Avec ses 223 voix, elle a défait Marie-Thérèse Kazeef, ex-conseillère, qui a récolté 130 voix contre 50 pour Marcelle Desmarais.

Un nouveau conseiller au siège # 3 Après quelques tentatives infructueuses, Denis Bélair est le nouveau conseiller au siège # 3 où le score a été serré. Il a récolté 115 voix contre 107 pour Michel Régimbald, 98 pour Dominique Tonetti et 83 pour Réjean Rochon.

**Le siège # 4**

Kevin Molyneux avec ses 212 voix a

défait l'ex-maire Florian Clément qui a récolté 183 voix.

**LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ**

**Thibault** (1987) Ltée

• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

Maurice St-Amour, maître électricien

**Tél.: (819) 449-2866** thibaultelec@bellnet.ca  
Télé.: (819) 449-6621 Rés.: (819) 449-8465

116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié

(819) 441-0777  
(866) 441-0777 (sans frais)

Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)

**La Capitale**  
La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier agréé

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

**Bilingual Service.**  
Courriel : [baker.luc@videotron.ca](mailto:baker.luc@videotron.ca)  
Visitez mes propriétés  
[www.lucbaker21.com](http://www.lucbaker21.com)  
[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

**Luc Baker, agent immobilier affilié (819) 441-7777**

**Dépanneur. Épicerie Su (épicerie Grondin), Comeauville, avec très bon chiffre d'affaires, Idéal pour couple. Bon investissement. SIA8225540**

**250 000 \$**

**MANIWAKI**

**155 000 \$ - Bord de l'eau**

Lac des Pins. Bungalow 2 cc + 2 cc, situé directement. Grandes pièces éclairées, à 15 minutes de Maniwaki. Chemin ouvert à l'année. Terrain paysagé. Un coin de paix bien à vous. Maison à revenu. SIA8207871

**AUMOND**

**PRIX RÉDUIT 67 500 \$**

271-273 rue Commercial, Maniwaki. Immeuble à revenus, 2 logis, 3 chambres et 1 chambre, rénovations en 2001, terrain de 21 000 pieds carrés, certificat de localisation 2000, à deux pas du centre ville, bon investissement. SIA7977591

**MANIWAKI**

**85 000 \$**

Maison 3 c.c., chauffage huile/électrique, garage 24x24, remise à bois 12x24. À deux pas du majestueux réservoir Basketong, grand terrain. Venez la voir! SIA8066334

**MONTCERF-LYTTON**

**269 000 \$ NOUVEAU !**

Lac 31 Milles. Chalet 4 saisons, 2 c.c. plus petit chalet d'invité. Terrain de 100'x150' avec plage sablonneuse, chemin ouvert à l'année. Vendu sans garantie légale. SIA8242882

**STE-THÉRÈSE**

**MESSINES**  
66, ch. Petit Lac des Cèdres - PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet en bois rond de 780 p.c. + chalet d'invités de 600 p.c. (en bois rond) - Terrain de 52 848 p.c. boisés - 130' de bord d'eau rocheux et sablonneux - Privé - MAGNIFIQUE ENDROIT !

**MANIWAKI 105 000 \$**  
489, rue Ste-Cécile - COMEAUVILLE - 3 chambres - Beaucoup de rénovations récentes - 2 salles de bain - Joli patio clôturé avec emplacement pour le spa - Remise - IL MANQUE QUE VOTRE FAMILLE !

**MANIWAKI 64 900 \$**  
183, rue Chénier - CENTRE VILLE - 3 chambres - Intérieur entièrement refait en 2006 - Électroménagers inclus - À distance de marche de tous les services - LOGEZ-VOUS À PETIT PRIX !

**CAYAMANT 215 000 \$**  
214, ch. Bertrand - SUPERBE BUNGALOW (construit en 2005 comme neuf). Accès au Lac Patterson. 3 chambres. Garage attaché 16'x23', panneau électrique pour génératrice. Terrain boisé de 55 000 p.c. Paradis de la chasse, de la pêche, du VTT. DE L'ESPACE, AMENEZ-EN DE LA VISITE

**MANIWAKI 89 900 \$**  
169, Principale Sud, Maniwaki Résidentiel et commercial - Cachet très bien conservé - 5 chambres - Endroit idéal pour "bed and breakfast" ou tout autre idée de commerce - FAUT LA VOIR !

**MANIWAKI 79 900 \$**  
112, rue L'Heureux Semi-détaché - 5 chambres - 2 salles de bain - Extérieur tout briques - Toiture récente - secteur Christ-Roi - Possibilité de logis parental - LOGEZ VOTRE FAMILLE !

**MANIWAKI 198 000 \$**  
179, boul. Desjardins - COMMERCIAL - Maison avec logis parental - Entrée extérieure au sous-sol (bien éclairé) - Patio - Abri d'auto - 245' de façade sur le boul. Desjardins et 278' sur la rue Moncion - 52 353 P.C. POUR VOTRE COMMERCE !

**DÉLÉAGE 219 000 \$**  
312, ch. Rivière Gatineau BORD DE LA RIVIÈRE GATINEAU - Construction 2007 - 3 chambres - 2 salles de bains - Mezzanine - Terrain de 39995 p.c. - Garage double - À 3 minutes de Maniwaki - VENEZ LA VOIR !

**MANIWAKI 84 900 \$**  
160, rue Nault, SECTEUR CHRIST-ROI - Bungalow 3 + 1 chambres - Plancher bois franc salon et 2 chambres - Garage - Cour clôturé - Entrée asphaltée - Près des écoles et de l'hôpital.

Contactez-moi pour une opinion de valeur gratuite de votre propriété!



Écologique  
c'est juste logique

## NOS DÉCHETS-RESSOURCES ET L'ÉCONOMIE SOCIALE

Vos grands-parents vous ont peut-être déjà appris que l'entraide était à la base du développement de nos collectivités rurales. Loin d'être une chose du passé, les différentes structures d'économie sociale réussissent à perdurer dans le temps grâce au réinvestissement des profits et du partage des gains au bénéfice des membres et des utilisateurs.

Selon le Chantier de l'économie sociale du Québec : « Aujourd'hui, les entreprises d'économie sociale sont reconnues comme des moteurs de développement dans toutes les régions du Québec et particulièrement dans les milieux ruraux. [...] Faisant preuve de dynamisme, d'imagination et de détermination, les entrepreneurs collectifs du monde rural apportent des solutions originales de développement économique et assurent le maintien et la vitalité des communautés locales. »

Le secteur d'activités des organismes d'économie sociale est bien vaste, mais le domaine de la gestion des matières résiduelles est particulièrement remarquable. Les données témoignent d'un réel dynamisme; en 2004, l'économie sociale représente 156 000 tonnes de rebuts traités annuellement, 977 emplois dans 61 entreprises d'économie sociale, tout en générant des chiffres d'affaires d'au-delà de \$ 20 millions. Ces organismes oeuvrent en collecte sélective, en tri de matières recyclables, en compostage, en recyclage, en réusinage et même en mise en marché de textiles, meubles, électroménagers et peintures.

Les organismes peuvent prendre plusieurs formes, un modèle

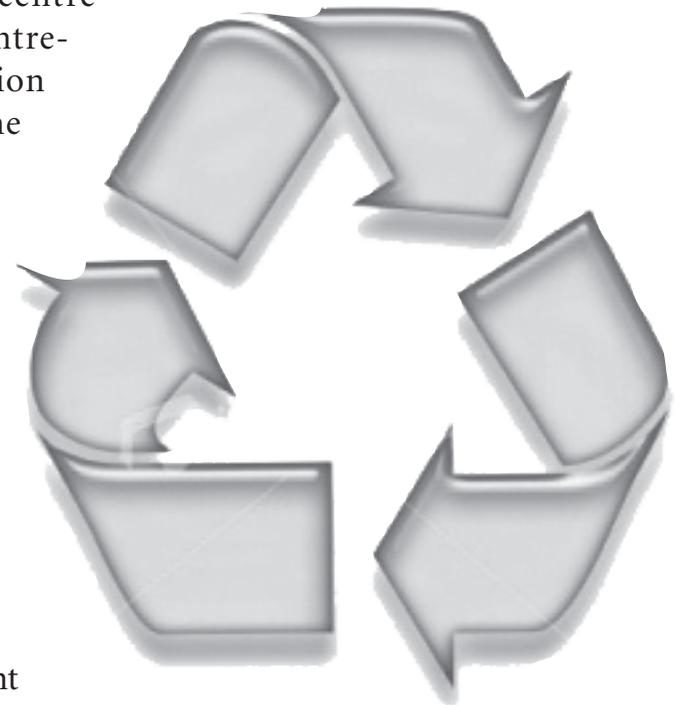
intéressant est le centre de formation en entreprise et récupération (CFER). L'approche CFER joint des éléments éducatifs à une entreprise fonctionnelle, dans le but de décerner un diplôme à des élèves éprouvant des difficultés scolaires ou sociales. Les réalisations techniques sont forts intéressantes; par exemple, le CFER de Victoriaville a connu un succès marqué avec leur centre de récupération de peinture. Cette réussite a mené à la création de l'usine « Peintures récupérées du Québec », permettant la récupération panquébécoise sans frais de peinture mise au rebut.

Dans la MRCVG, l'apport de trois organismes, en particulier doit être souligné. D'abord, il faut nommer le Centre Jean Bosco, organisme d'éducation et de réinsertion de personnes ayant des handicaps qui exploite le Centre d'apprentissage de recyclage et de récupération de l'Outaouais (CARRO) où 45 tonnes de textiles sont récupérées annuellement. Ensuite, l'organisme à but non lucratif, l'Entraide de la Vallée, effectue une cueillette et une transformation des

denrées alimentaires de deuxième qualité chez les marchands; il prépare des milliers de repas par année pour les centres de dépannage alimentaire. Enfin, il faut souligner la présence de la coopérative de solidarité, les Ateliers Bois-rec; cet organisme d'insertion sociale des personnes ayant un handicap physique ou mental, spécialisé dans la récupération du bois, génère 140 000 \$ en revenus annuels grâce à la vente de leurs produits. Il ne faut pas oublier que tous ces organismes réduisent la quantité de rebuts qui seraient autrement destinés à l'enfouissement.

Avis aux intéressés, les initiatives d'économie sociale ont tout à gagner à évoluer et à se multiplier dans notre milieu, là où les besoins de gestion des matières résiduelles et les besoins sociaux doivent tous deux être comblés. C'est juste logique.

Kimberley Mason



**ÉLECTIONS - MONTCERF-LYTTON**

# Alain Fortin déloge le doyen des maires de la région

*Il est élu avec 53,7 % des suffrages exprimés*

PAR JEAN LACAILLE

MONTCERF-LYTTON - Alain Fortin, président du Comité des citoyens de Montcerf-Lytton devra démissionner de ce poste pour en accepter un autre tout à fait à l'opposé de cette fonction. Il a été élu maire de Montcerf-Lytton dimanche en délogeant le doyen du conseil régional des maires, Fernand Lirette.

Le nouveau maire, au cours de la campagne, avait indiqué que Montcerf-Lytton

était prête pour un changement et il a frappé en plein dans le mille. Alain Fortin l'a emporté avec 266 voix, qui représente 53,7 % des suffrages exprimés, contre 127 pour le maire sortant, Fernand Lirette et 101 pour Maurice Roy, ex-maire de l'ex-municipalité de Lytton.

Alain Fortin démissionnera de son poste de président du Comité des loisirs de Montcerf-Lytton pour laisser la voie libre à un autre dirigeant de l'organisme. Il espère que les citoyens vont s'impliquer dans

les divers projets qui seront mis de l'avant par le conseil municipal au cours des quatre prochaines années.

**Ward O'Connor résiste**

Le conseiller sortant, Ward O'Connor, a été réélu avec 286 voix contre 200 pour son adversaire, Théophile Dupont, ex-maire de la municipalité de Lytton.

Jean-Guy Lavergne, bien connu pour son implication dans le milieu, a été élu au siège # 1 et sa victoire est incontestable. Il a récolté 345 voix, le plus fort total de tous



Alain Fortin est le nouveau maire de Montcerf-Lytton.

**ÉLECTIONS - LOW**

# Morris O'Connor remplace Michael Francis

PAR JEAN LACAILLE

LOW - - Morris O'Connor a facilement défait la conseillère sortante Fay Ramsay-Pinard pour accéder à la mairie de Low lors de l'élection qui avait lieu dimanche dernier.

Le nouveau maire, qui avait fait bonne impression lors de la rencontre citoyenne précédant le scrutin de dimanche dernier à Low, a récolté 310 voix contre 111 pour Fay Ramsay-Pinard, qui, pendant une longue période était seule dans la course à la mairie de Low.

**Le siège # 1**

La conseillère sortante au siège # 1, Theresa Van Erp n'a eu aucun mal à être réélue avec 281 voix contre 131 pour son adversaire Floyd Hickey.

**Le siège # 2**

L'agriculteur de Venosta, Albert Kealey, qui a suivi les délibérations du conseil municipal au cours des dernières années, fait son entrée au conseil municipal de Low. Il a défait Marc Harper par 219 à 199.

**Le siège # 3**

La jeune Amanda St-Jean, fille du regretté Lawrence St-Jean, très impliquée dans son milieu, est la nouvelle conseillère au siège # 3. Elle a récolté 254 voix contre 161 pour Dennis-Patrick Hubbell.

**Sièges 4 et 5**

Une autre jeune femme, Maureen Rice, avec 170 voix, a été élue au siège # 4 devant Denis Drouin et Paul Rockwell qui ont récolté respectivement 136 et 113 voix.

Carole Boucher-Robert, une experte des affaires municipales, a été élue au siège # 5 en récoltant 261 voix contre 150 pour son adversaire, Ghislain Robert. Charles Kealey a été réélu sans opposition le 18 octobre dernier au siège # 6.

Le nouveau conseil municipal de Low est majoritairement composé de femmes. Elles seront quatre à oeuvrer au mieux-être de la collectivité de Low. Un total de 1 017 électeurs étaient inscrits sur la liste électorale à Low où la participation a atteint les 40,51 %, un des taux les plus faibles. Le scrutin était présidé par Mme Liette Hickey.



Arrivé tard dans la campagne, Morris O'Connor est le nouveau maire de Low.

**CONSEILS, VENTES ET ACHATS 7 JOURS SUR 7**

**Laissez-nous vous faire découvrir une nouvelle façon de faire ! SERVICE - QUALITÉ - DISPONIBILITÉ - ACCOMPAGNEMENT - ÉCOUTE**

**ROYAL LEPAGE**

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
WWW.GUYMENARD.COM  
SANS FRAIS: 1.866.465.1566

**TOUTE LA FORCE D'UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE !**

**Notre vedette de la semaine**

**MANIWAKI**

Maison 1 1/2 étage, 4 c.c., rénoverée int. et ext., très propre, située à proximité des services, terrain plat, entrée asphaltée, paysager, remise, gazebo et foyer ext. Vendeur motivé. SIA: 8203167

**NOUVEAU PRIX: 69 000\$**

**GUY MÉNARD**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
CELL: 819.449.0566  
guymenard@gmail.com

**MARTIN ST-JACQUES**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
CELL: 819.441.4242  
martinstjacques@sympatico.ca

<b>NOUVEAU PRIX</b>	<b>LAC BLUE SEA</b>	<b>92 ACRES</b>	<b>MESSINES</b>
	Magnifique 4 saisons, 2 étages avec sous-sol aménager, finition int. de qualité, cuisine toute équipée, foyer au gaz, beaucoup d'inclusions. Prix : 229 900 \$. Ref: REB730 www.guymenard.com		Maison 3 étages plus sous-sol dont 2000 p.c. habitables, 12 pièces, plus possibilité du loft au 3e, terrain de 100 acres, possibilité d'avoir des animaux, très accessibles. Maison très propre et construction de qualité. Prix: 317 500 \$. Ref: FAL510. www.guymenard.com
<b>VENDEUR MOTIVÉ</b>	<b>GRACEFIELD</b>	<b>TERRAIN DE 10 000 P.C.</b>	<b>MANIWAKI</b>
	Terrain de 100 acres boisées avec beaucoup de bois mature et maison en rénovation. Terrain idéal pour chasse au chevreuil. Situé à 10 minutes du village de Gracefield. Prix : 110 000 \$ www.guymenard.com SIA: 8179245		Bungalow tout brique, secteur très recherché, beaucoup de rénovations effectuées, construction de qualité, 3 c.c. au rez-de-chaussée, grand patio, piscine 24 pi., cour arrière privé. Terrain bien aménagé. Faut voir ! Prix 144 900 \$. www.guymenard.com SIA: 8187613
<b>AUBAINE : 70 000 \$</b>	<b>GRACEFIELD</b>	<b>À VOIR !</b>	<b>LAC BLUE SEA</b>
	Bungalow de 2 c.c., situé à 10 min. du village de Gracefield, terrain plat, finition ext. refaite en 2007, fournaise et cheminée		Magnifique bungalow, s.s. aménagé, 3 c.c., 2 s.d.b., beaucoup d'espace de rangement, pièces très aérées et éclairées, planchers en céramique et bois franc, terrain
<b>Prix : 170 000 \$</b>	<b>LAC MURRAY</b>	<b>VENDEUR MOTIVÉ</b>	<b>ACCÈS LAC CAYAMANT</b>
	Grand bungalow, construction 1996, 3 chambres à coucher, planchers de bois franc et céramique, chemin d'accès asphalté et ouvert à l'année. Beau terrain plat avec 350 pi. de façade sur le lac. www.guymenard.com SIA8237625		Maison construite en 2006 sur un terrain de 2 acres, avec accès au lac Cayamant. 3 c.c., s.s. partiellement aménagé, région idéal pour activités de plein air - VTT, motoneige, pêche et chasse. À 1h30 de Gatineau. Ref: TEP170. www.guymenard.com
<b>NOUVEAU PRIX : 79 900 \$</b>	<b>EGAN SUD</b>	<b>MAISON MOBILE</b>	<b>MANIWAKI</b>
	Semi détaché bien entretenu, contenant 2 logis: 1.2 chambres à coucher au rez-de-chaussée et une chambre au sous-sol 8 700\$ de revenu par année. Une aubaine! Réf.: CAG210. www.guymenard.com		Entièrement rénoverée, grande pièces, très propre. Située dans le secteur Commeauville. Logez-vous pour moins de 400\$ par mois. Prix: 43 500\$ www.guymenard.com SIA: 8182050
<b>2 LOGIS</b>	<b>GRACEFIELD</b>	<b>1800 PIEDS CARRÉS</b>	<b>BOUCHETTE</b>
	Bungalow avec logement au s.s. pouvant rapporter 400\$/m., logement au r.d.c. de 3 c.c. Plancher refait à neuf, situé à 3 min. de marche de l'épicerie Metro. Prix 99 500 \$ www.guymenard.com SIA8224474		Immeuble situé sur la rue Principale, anciennement dépanneur Poirier, avec logement à l'arrière. Beaucoup de potentiel pour 85 000 \$. www.guymenard.com SIA8211301
<b>VENDEUR MOTIVÉ</b>	<b>MANIWAKI</b>	<b>BLJOU DE CHALET</b>	<b>GRAND LAC CORBEAU</b>
	Semi-détaché, secteur tranquille, près d'une école primaire et d'un parc. Idéal pour les enfants. Possibilité d'un logis au sous-sol. Paiement mensuel d'environ 450\$, loyer potentiel de 400\$ le calcul est facile. www.guymenard.com SIA: 8182095		Près du parc Lavendrye, chalet 2 chambres, meublés et tout équipé. Territoire idéal pour chasse à l'original, la pêche, la truite et le doré. Prix: 95 000 \$. www.guymenard.com SIA8243214

**De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com**

**ÉLECTIONS - AUMOND**

# Denis Charron chasse Germain St-Amour de la mairie d'Aumond

*L'ex-maire Jean Giasson est élu conseiller*

PAR JEAN LACAILLE

AUMOND - Denis Charron, ex-conseiller municipal de Cantley qui habite Aumond depuis quatre ans, a défait le maire sortant Germain St-Amour de même que Luc Richard pour conquérir la mairie.

La victoire de Denis Charron est claire. Il a récolté 289 voix contre 121 pour Germain St-Amour et 75 pour Luc Richard. L'ex-maire Jean Giasson a fait mordre la poussière à la conseillère sortante Suzan O'Donnell au siège # 4 en récoltant 301 voix contre 94 et 86 pour Réjean Guérette.

Valori Morin, qui avait délaissé son poste de conseiller sortant au siège 6 pour affronter André Lécuyer a perdu son pari. Ce dernier l'a emporté avec 285 voix contre 102 pour Valori Morin et 84 pour Louis Masse.

Au siège # 1, la conseillère sortante, Christina Savard, a été réélue avec 274 voix contre 195 pour Antoine Lafrenière. Dorothy St-Marseille a également été réélue avec 217 voix contre 200 pour Jennifer Cousineau. Sébastien Lafrenière a eu le meilleur sur Mirel Morin avec 252 voix contre 220 au siège # 2.

Lise D'Astous, avec 370 voix, la récolte la plus élevée de tous les candidats, a été élue face à Louis Major qui en a obtenu



**Denis Charron a été élu à la mairie d'Aumond dimanche dernier.**

105. Trois femmes siégeront donc au conseil municipal d'Aumond pour les quatre prochaines années.

Un total de 485 électeurs sur 937 ont voté dimanche à Aumond pour un pourcentage de participation de 51,8 %.

**ÉLECTIONS - LAC STE-MARIE**

# Gary Lachapelle l'emporte sur Stanley Christensen

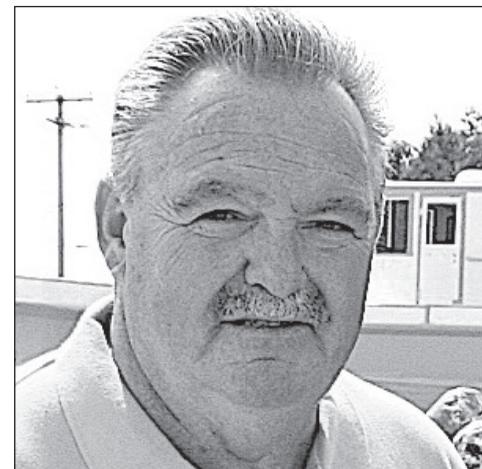
PAR JEAN LACAILLE

LAC STE-MARIE - Gary Lachapelle est le nouveau maire de Lac Ste-Marie. Il a défait son rival, Stanley Christensen pour prendre la relève de Raymond Lafrenière qui a décidé de se retirer après plus de 30 ans de vie politique active.

Gary Lachapelle a récolté 264 voix contre 175 pour son adversaire Stanley Christensen. Le jeune Derek Dubeau avec 249 voix a eu le meilleur sur André Lepage qui a récolté 173 voix. Il est donc le nouveau conseiller au siège # 6.

**Un conseil renouvelé**

Le maire Gary Lachapelle devra composer avec de nouvelles figures au conseil municipal de Lac Ste-Marie. Pauline Sauvée a été élue sans opposition au siège # 1. Jean-Claude Loyer a réussi son retour étant également élu sans opposition au siège # 2. Pierre Leblanc au siège # 3 et Francine Lafrenière au siège # 4 ont été réélus sans opposition le 18 octobre dernier et il en va de même pour Alexander



**Gary Lachapelle a été élu maire de Lac Ste-Marie dimanche dernier.**

«Sandy» MacKay, également élu sans opposition au siège # 5.

Un total de 450 électeurs sur un total de 755 inscrits sur la liste électorale ont exercé leur droit de vote à Lac Ste-Marie pour un pourcentage de participation de 60 %. Le scrutin était présidé par le directeur général de Lac Ste-Marie, M. Yvon Blanchard.

## Kazabazua fête les récoltes

KAZABAZUA - Un souper des récoltes, sous la forme d'un buffet chaud ou froid, est organisé par les femmes de l'Église Unie et leurs amis, samedi, de 16h à

19h, au centre communautaire de Kazabazua.

Les gens ne pourront avoir accès au

centre avant 16h. Le coût du souper est de 12 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les jeunes âgés de 12 ans et moins.

**Centre du pneu**  
Service Goodwrench

PNEUS D'HIVER À PARTIR DE  
**89,95\$\*** CHACUN

**PNEUS ADAPTÉS POUR VOTRE VOITURE**

			PRIX GOODWRENCH
<b>BFGoodrich</b>	P195/60R15	WINTER SLALOM KSI	129,95\$
	205/55R16	WINTER SLALOM KSI	159,95\$
<b>Firestone</b>	185/60R14	WINTERFORCE	109,95\$
	195/60R15	WINTERFORCE	124,95\$
<b>GOODYEAR</b> <i>Allez-y</i>	P185/60R14	ULTRA GRIP ICE	139,95\$
	P195/60R15	ULTRA GRIP ICE	154,95\$
<b>MICHELIN</b>	195/60R15	X ICE Xi2	159,95\$
	225/60R16	X ICE Xi2	199,95\$
<b>UNIROYAL</b>	P195/70R14	ICE & SNOW	89,95\$
	P185/60R14	ICE & SNOW	99,95\$

**VOTRE SÉCURITÉ. NOTRE PRIORITÉ.**

**50\$** EN REMISE POSTALE\*

À l'achat de quatre pneus MICHELIN<sup>MD</sup>. Du 12 octobre au 21 novembre 2009.

**VOUS CHERCHEZ DU MORDANT?**

**40\$** EN REMISE POSTALE\*

À l'achat de 4 pneus BFGOODRICH<sup>MD</sup>. Du 12 octobre au 21 novembre 2009.

**ALLEZ-Y EN TOUTE CONFIANCE.**

**OBTENEZ JUSQU'À 100\$** en remise postale<sup>o</sup>

À L'ACHAT DE QUATRE PNEUS GOODYEAR<sup>MD</sup> OU DUNLOP<sup>MD</sup> SÉLECTIONNÉS. Du 14 septembre au 5 décembre 2009.

**PNEUS ADAPTÉS POUR VOTRE VUS / VAN**

			PRIX GOODWRENCH
<b>Firestone</b>	P215/70R16	WINTERFORCE	129,95\$
	225/60R17	WINTERFORCE	159,95\$
<b>BFGoodrich</b>	215/70R16	WINTER SLALOM KSI	154,95\$
	225/60R17	WINTER SLALOM KSI	174,95\$
<b>PNEUS DUNLOP</b> <i>FAIS TON CHEMIN.</i>	215/70R16	LGRANDTREK SJ6	189,95\$
	225/60R17	GRANDTREK SJ6	209,95\$

**PNEUS ADAPTÉS POUR VOTRE CAMION**

			PRIX GOODWRENCH
<b>GOODYEAR</b> <i>Allez-y</i>	P245/70R17	Wrangler SilentArmor	219,95\$
	P265/70R17	Wrangler SilentArmor	249,95\$
<b>Firestone</b>	P245/70R17	WINTERFORCE UV	159,95\$
	LT245/75R16/E	LAREDO HD/T	219,95\$
<b>MICHELIN</b>	245/70R17	Latitude X-Ice	239,95\$
	265/70R17	Latitude X-Ice	269,95\$

**POSE ET ÉQUILIBRAGE INCLUS †**

\* Des frais additionnels peuvent être applicables pour l'installation de pneus de plus de 16". Les frais pour toute reprogrammation, si requise, du système de la surveillance de la pression des pneus sont en sus.

Pour en savoir plus  
**goodwrench.ca**  
1-800-463-7483

**GM Service Goodwrench**  
Canada  
L'EXPERTISE À PRIX COMPÉTITIFS.

# Un pas de géant pour le Village des aînés

## La municipalité de Kazabazua y investit 25 000 \$

PAR JEAN LACAILLE

KAZABAZUA - La vision de Mme Lola Brown se concrétise de plus en plus. Ce n'est plus qu'une question de temps pour que le projet Village des aînés de la Vallée-de-la-Gatineau voit le jour. Le projet a reçu l'absolue majorité des élus alors que la municipalité de Kazabazua

Kazabazua. La municipalité est en bonne forme financière et je suis assuré que les nouveaux élus feront de l'excellent travail au cours des quatre prochaines années.»

Le président du Comité du Village des aînés de la Vallée-de-la-Gatineau, M. Robert Rowan, conseiller réélu sans opposition le 18 octobre dernier, parle d'une première brique à l'édifice qui devrait être construit à Kazabazua

représentants de Loge-Action Outaouais. C'est vraiment impressionnant. Il ressemble en tout point à ce que nous recherchons pour notre communauté. Ces deux ans nous permettraient de réunir tout le financement pour le projet.»

La deuxième phase, évaluée à 2 millions\$, prévoit la construction de maisonnettes pour des personnes âgées autonomes de 55 ans et plus. «Kazabazua a l'avantage d'être située au centre de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Il s'agit d'un projet unique qui va créer des emplois et qui aura pour effet de retenir nos

jeunes ou de les inciter à revenir chez eux pour exercer leurs professions. Et il faut bien convenir que la vieillesse est une ressource naturelle renouvelable. Nous aurons tous besoin d'une telle infrastructure, un jour ou l'autre», ajoute Robert Rowan.

Le Village des aînés de la Vallée-de-la-Gatineau prévoit l'aménagement d'un sentier pédestre, d'un centre professionnel et commercial, d'un centre de bien-être avec piscine intérieure, d'un studio pour le conditionnement physique. Des soins palliatifs y seront prodigués sur une base régulière.



L'ex-maire Adrien Noël, l'instigatrice du projet, Mme Lola Brown, les ex-conseillers Ota Hora, Robert Pétrin, Ronald Marengère, Robert Rowan, réélu, Florimond Latourelle, et Sandra Lacharity, Cindy Mc Cambley et Read Sherman tiennent en mains le chèque de 25 000 \$ qui confirme la participation financière de la municipalité de Kazabazua.

s'est engagée à y contribuer pour un montant de 25 000 \$.

«Au nom de toute la population de Kazabazua et des environs, j'exprime toute ma gratitude aux élus de l'ancien conseil municipal de Kazabazua, et son maire, M. Adrien Noël pour cet appui financier que nous recevons comme une marque d'appui exceptionnelle pour la continuité de notre projet», précise l'instigatrice, Mme Lola Brown, une éternelle optimiste qui est toujours impliquée dans le projet.

L'aide financière a été confirmée lors d'une rencontre avec la presse jeudi dernier au centre communautaire local. «J'ai appuyé ce projet dès le début, dès que Mme Brown m'en a parlé. Je suis heureux que tous les membres du conseil que je dirigeais se soient tous ralliés à cet important projet. Il s'agit de ma dernière sortie publique en tant que maire de Kazabazua. Je m'en voudrais de ne pas remercier les représentants de la presse pour leur collaboration lors de mon séjour à la mairie de

à court terme.

«Avec les 6 500 \$ que nous avons recueillis lors d'une collecte populaire, notre cagnotte atteint maintenant les 30 500 \$. L'appui de la municipalité était essentiel à la suite des choses dans ce projet. Cet appui permettra, à n'en pas douter, d'aller chercher l'aide financière dont nous aurons besoin pour réaliser le projet.»

M. Rowan a précisé que la firme Loge-Action Outaouais, qui est train de créer un projet similaire à La Pêche, qu'il faudrait du temps avant la mise en chantier du Village dont la première phase, estimée à 2,3 millions \$, prévoit la construction de 15 unités pour des personnes âgées en perte d'autonomie. Il faut songer à la mise en place de toute la fiche technique de ce type de projet, de la réalisation d'une étude de faisabilité. «Le projet serait alors reconnu par le gouvernement du Québec ce qui nous assurerait l'ajout d'un ascenseur, d'une salle communautaire et d'une cafétéria. Récemment, nous avons visité un édifice sur la rue Marenger à Gatineau avec les





### LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE POUR PROTÉGER VOTRE HYPOTHÈQUE.

Protection hypothécaire pour nouveaux propriétaires. Connaissez vos options.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Services d'assurances  
**André & Claude Benoit inc.\***  
 819 441-3000  
 187, Commerciale  
 Maniwaki QC J9E 1P1

Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurance et rentes collectives  
 \*Cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc., sa filiale



**Panasonic**  
 Écran Plasma HD  
 Résolution 720p  
 images cadencés 600Mhz  
 Visualisateur de photo  
 station accueil pour IPOD



42" 879\$ 50" 1099\$

**Caméra numérique Polaroid**  
 5mp, écran 2"  
 zoom optique 4X  
 noir, gris ou rose



65\$

**Portable Emachines Em620**  
 AMD Athlon 2650E 1.6Ghz  
 1 Go, 160 GO  
 Vista Home basique  
 Garantie 1 ans



429\$

en prime obtenez un sac de transport

**Portable MSI Vr630**  
 AMD Turion 64 X2 RM-70  
 2.0Ghz, 3 Go, 320 GO  
 Vista Home premium  
 Garantie 2 ans



699\$

Préparez-vous pour les cadeaux de Noël

**GPS Tom Tom**  
 one 130  
 écran 3.5"



129\$

**NOUVEAU**  
 Spéciaux d'ouverture



**la Shop**

Informatique & Électronique

Technicien avec plus de 10 années d'expérience sur place

Heures d'ouverture:  
 lundi à mercredi de 10h à 17h, jeudi 10h à 20h  
 vendredi 10h à 18h, samedi 10h à 15h

111 Poulin, Maniwaki, Tél. (819) 449-7467



Grandes marques, Meilleur prix!

Les quantités de stock sont limitées, aucun bon différé, jusqu'à l'épuisement des stocks, sujet à changement sans préavis. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 30 novembre 2009, détails en magasin.

## Bureaux de poste: Ottawa maintient son moratoire

LA GATINEAU - Le gouvernement Harper maintient son moratoire sur la fermeture des bureaux de poste dans les

régions rurales. C'est ce que M. Gerry Philippe, adjoint de circonscription au service du député-ministre Lawrence

Cannon a fait savoir, par lettre, au candidat sortant à la mairie de Grand-Remous, M. Gérard Coulombe.



## Fonds à l'entrepreneurship



Service Mobile SL

**Une aide à la portée des jeunes de 18 à 35 ans**

**Avec le fonds à l'entrepreneurship vous pouvez**

- démarrer une entreprise
- acquérir une entreprise
- développer, moderniser une entreprise
- renforcer la structure financière

Pour en savoir davantage sur les conditions d'admissibilité, communiquez avec M. Jean-Pierre Paiement du Centre financier aux entreprises Desjardins Les Hautes au 819-441-2662 poste 243



**Desjardins**

Caisse populaire de la Haute-Gatineau

Conjuger avoirs et êtres

Siège social 100, rue Principale Sud, bureau 29 Maniwaki (Québec) J9E 3L4

## Immo Outaouais



ÉTAIT À 94 900 \$ 489, Ste-Anne, Maniwaki

Situé dans un quartier paisible où il fait bon de vivre! Joli Bungalow rénové avec logement parental au sous-sol (céramique et plancher flottant) avec entrée privé. Belle cour arrière privé. Proximité d'école primaire et parc.

(Voir notre publicité en page 5)

Tél.: 819-449-1244 / 441-9090

Les Amputés de guerre

## Les Vainqueurs... sur la route de l'autonomie

Par l'intermédiaire de son Programme LES VAINQUEURS, l'Association des Amputés de guerre offre aux enfants amputés de l'aide financière pour l'achat de membres artificiels, des séminaires régionaux de même que du soutien moral prodigué par des pairs, et ce, dès leur inscription.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Les Amputés de guerre :

TÉL. : 514 398-0759, TÉLÉC. : 514 398-0699 (MONTRÉAL)



« ACCÈSFACILE! » :

TÉL. : 1 800 250-3030

TÉLÉC. : 1 800 219-8988



ou consultez le site de l'association à [amputesdeguerre.ca](http://amputesdeguerre.ca)

N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001



1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



Charles Martel

MANIWAKI

Référez-vous à l'annonce à la page 34

SEMAINE DE SENSIBILISATION AU JEU RESPONSABLE • DU 15 AU 21 NOVEMBRE 2009

Hasard ou habileté, quel que soit le jeu...

**La seule stratégie gagnante, c'est de jouer pour le plaisir.**

FONDATION  
MISE SUR TOI

[misesurtoi.ca](http://misesurtoi.ca)

Le jeu doit rester un jeu

# Annik Lemieux participe à un stage en Afrique

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Annik Lemieux, 22 ans, de Maniwaki, fille de Bernise Morin et Denis Lemieux part, jeudi, avec cinq de ses consœurs du Cégep de St-Jérôme pour un stage de cinq semaines au Bénin en Afrique de l'Ouest.

«Il s'agit d'une belle opportunité pour moi puisque je termine mes études en décembre. J'obtiendrai alors ma licence d'infirmière licenciée. Avant de nous rendre au Bénin, nous aurons l'occasion de visiter Paris puis nous nous envolerons pour le Bénin afin de pratiquer toutes les théories apprises durant notre formation. Je serai de retour le 8 décembre prochain.»

Dans le cadre du Stage ambulatoire de coopération internationale et des activités de l'Institut national, de santé et de recherches médicales, Annik Lemieux, et cinq de ses consœurs de troisième année

du Département de soins infirmiers du collège de St-Jérôme, effectueront une partie de leur formation en Afrique.

Elles ont donc rendez-vous au Centre de santé Grand Popo et elles seront supervisées par leur professeur, Mme Louise Leduc. «Je m'en vais avec mes amies Annie Ouellette, Caroline Desjardins, Évelyne Garceau, Virginie Ferrage-Ducasse et Marie-Pier Fortier. Cette collaboration bien établie au Bénin, depuis plusieurs années, nous permettra de consolider davantage les apprentissages et l'aide apportée à ce pays, un des plus pauvres de l'Afrique. Je suis certaine que nos valeurs auront changé à notre retour. Ma profession consiste à soigner des gens et c'est ce que j'entends faire là-bas.»

## L'enseignement

En plus de son stage, Annik Lemieux fera l'enseignement dans des villages éloignés qui portera sur la la prévention des maladies liées à la vaccination dont le

virus A (H1N1). Elle participera, avec les Français de Montgeron, comme c'est le cas depuis plusieurs années, à la gestion des priorités en matière d'alimentation en eau potable des arrondissements éloignés de la commune de Grand Popo.

«Je participerai également au Rotary International, l'Unicef et le



Une photo vaut mille mots.

Centre de santé Grand Popo à assurer la vaccination de la population. Je suis certaine que cette expérience me suivra toute la vie. Je suis heureuse de participer à ce stage et de prendre conscience que la santé est un héritage qu'il faut transmettre partout dans le monde. Je salue mes parents et amis de la région. On se reverra le 8 décembre prochain. Je remercie celles et ceux qui ont permis que je participe à ce stage. Je leur en serai reconnaissante pour toute la vie.»

## ASSUREZ VOTRE SÉCURITÉ

L'hiver s'en vient  
Faites vérifier votre véhicule au préalable  
et partez l'esprit tranquille

### Vérification COMPLÈTE comprenant

- Vidange d'huile et changement du filtre à huile (5 L max.)
- Vérification en 50 points
- Mise à niveau de tous les liquides
- Vérification des courroies et du système de refroidissement
- Vérification du système de charge
- Vérification du système d'échappement
- Permutation des pneus et ajustement de la pression d'air

**\$58,95**

**PNEUS LA VOIE**

**Maniwaki**

260, boul Desjardins  
819 449-1346

## HUGO MORIN NOUVEAU CONSEILLER AU SIÈGE # 1 À DÉLÉGÉ

Merci beaucoup à tous  
ceux qui m'ont aidé dans  
ma campagne électorale  
et le jour du scrutin.  
Merci aux nombreuses  
personnes qui se sont  
déplacées pour  
venir voter.



**HUGO MORIN**  
AU POSTE DE CONSEILLER  
SIEGE NO 1



## Remerciements

### Chers citoyens du quartier #2

Je tiens tout d'abord à vous remercier de m'avoir si cordialement ouvert la porte de vos demeures et de m'avoir appuyé pour un 5e mandat.

Mais encore plus, je vous remercie de la franchise avec laquelle vous m'avez fait part de vos préoccupations.

Ainsi, je m'engage personnellement à faire tout en mon possible pour que vous soyez entendus sur des aspects tels que la politique d'achat local, la vitesse dans les rues, la pollution par le bruit, le vandalisme et la sécurité.



Bruno Robitaille  
Échevin quartier no. 2

**Une meilleure qualité  
de vie, c'est votre droit**

# VENEZ ENCOURAGER NOS JEUNES MUSTANGS

• **SOYEZ LÀ**, nos jeunes donneront le maximum  
Avec une victoire, les Juvéniles se rendront au "Bol d'Or" à Trois-Rivières  
Tout un défi à relever!

## JUVÉNILES



**Le 8 novembre, à compter de 13h30 à la Cité étudiante,**

Nos jeunes Mustangs se présenteront en finale, après avoir remporté la demi-finale la semaine dernière. Ils ont besoin de votre appui!

## CADETS



**Le 8 novembre, à compter de 10h, à la Cité étudiante**

• Les dignitaires de la Fédération du sport étudiant seront à Maniwaki, pour remettre la bannière aux équipes qui l'emporteront



**PNEUS LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS**  
**PIERRE LAVOIE INC.**  
260, boul. Desjardins Maniwaki 819-449-1346  
meme bien chaussé la route est dure go mustangs go

**FRESHMART**  
Implanté depuis plusieurs années à Kitigan Zibi, le supermarché KZ Freshmart fait partie des traditions.  
**LE DIMANCHE : PAS DE TAXES SUR ÉPICERIE ET BIÈRE**  
le jour du souvenir restera graver dans votre mémoire. go mustangs

**Piché Ethier Lacroix CA inc.**  
Comptables agréés / Chartered Accountants  
140, rue King Maniwaki (Québec) J9E 2L3  
un dernier effort pour la victoire

**Centran**  
257, boul. Desjardins, Maniwaki 469-1411  
Jeep  
La persévérance et le courage forme les équipes no:1  
Heures d'affaires: lundi au vendredi 8h à 17h00 - jeudi soir, 18h à 20h  
CERTIFIÉ ISO 9001-2000 Système qualité

**97.3 CHGA FM**  
fieres suporteurs des mustangs

**MARTIN ROY PHARMACIEN**  
**JEAN COUTU**  
Une dernière chevauché victorieuse pour atteindre notre but.

**ASTRAQOM**  
SOLUTION INTERNET & TÉLÉPHONIE INTERNET & VoIP SOLUTIONS www.astroqom.com  
Pierre Saint-Georges Président  
Cell: 819-334-0815 jonathan.sowah@astroqom.com  
153 Rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z8  
Tél : 819-306-0701 | 1-888-778-1130

Bistro italien • Terrasse  
vivez votre reve les gars let's go mustangs  
**Le Notre-Dame**  
Cappuccino Pizzeria Grillades Pastas Fruits de mer Bières importées  
142, rue Notre-Dame, Maniwaki © 819 449-7099 - Téléc.: 819 449-7952

**meubles branchaud**  
Depuis 1959  
50<sup>e</sup> anniversaire  
ISO 9001 www.branchaud.qc.ca  
52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610

**BRAVO AUX MUSTANGS MANIWAKI**  
POUR UN TRAVAIL D'ÉQUIPE EXCEPTIONNEL!  
AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR •  
**Image et son**  
ÉLECTRONIQUE - INFORMATIQUE

**SOMMET Le Club de Golf**  
TERRAIN 13 TROUS, AVEC NORMALES 3 ET 4  
9, chemin Potvin Messines J9E 2B5  
819-465-2026  
Go Mustang Go

**AUBERGE du DRAVEUR**  
Auberge du Draveur 85, rue Principale Nord, Maniwaki (Québec) J9E 2B5  
Fax : 819-449-2081  
C'est l'effort qui nous fait gagnés des championnats



La Caisse populaire de Gracefield invite la population a venir encourager les Mustangs pour le championnat de la ligue Subway Outaouais

**Desjardins**  
Caisse populaire de Gracefield  
Conjurer avois et êtres

L'équipe McConnery souhaite bonne chance aux Mustangs  
**GM Canada** DEPUIS 1927 **McCONNERY**  
Tél. sans frais 1 888 449-1632 | 105 boul. Desjardins, Maniwaki 819-449-1632

# La Gatineau fait courir les petits monstres

## 240 jeunes visitent le couloir mystérieux

MANIWAKI - L'équipe du Journal La Gatineau a réussi la première édition de sa fête de l'halloween qui avait lieu samedi dernier à Maniwaki. Quelque 240 jeunes ont répondu à l'invitation des organisateurs et ont grandement apprécié le fameux couloir mystérieux.

Pour y arriver, ils devaient se faufiler par un châssis de cave. Leurs parents et grands-parents ont également joué le jeu. Les commentaires ont été élogieux et les gens ont réclamé le retour de la fête l'an prochain.

«Tous les membres de l'équipe ont travaillé fort pour offrir à nos jeunes une fête dont ils allaient se souvenir. Les gens ont insisté pour que nous répétions notre activité et nous confirmons que nous serons de retour l'an prochain. Nous remercions tous les bénévoles qui nous ont aidés à organiser cette belle fête de même que nos nombreux commanditaires», précise Mme Denise Carrière, directrice générale du Journal La Gatineau.

Émilie Leduc de Maniwaki qui est l'heureuse gagnante d'un X-BOX 360, Chrystel Beauregard de Messines et Élise et Olivier Carignan de Egan-Sud qui gagnent un i Pod Nano et Alexandra St-Martin, de Montcerf-Lytton, un appareil photo numérique.

Il a fallu que le Viking Daniel (conjoint de notre collègue Sonia Guénette) qui accueillait les jeunes avant leur entrée dans le couloir mystérieux se joigne aux membres de l'équipe à l'intérieur parce que son déguisement était tellement réel qu'il leur faisait peur. Merci à Kerianne et Brandon qui ont également contribué au succès de la fête de même qu'à Valérie pour les nombreux accessoires.

«Nous espérons que nos jeunes ont apprécié cette belle fête et qu'ils en parleront à leurs amis pour que l'on soit encore plus nombreux l'an prochain», conclut Mme Denise Carrière.



**De beaux cadeaux**  
L'équipe de La Gatineau félicite la jeune



Toute l'équipe du Journal La Gatineau est heureuse de remercier ses commanditaires car sans eux, le couloir mystérieux aurait été «full poche!»

**informatique**  
**DL**  
Denis Langevin, président  
dlangevin@infodl.qc.ca  
149, boul. Desjardins, Maniwaki  
Tél.: (819) 449-6161  
Télec.: (819) 449-7335

GATINEAU  
435, boul. Maloney est  
Tél.: (819) 643-6161  
Télec.: (819) 643-1560

MONT-LAURIER  
530, boul. Dr Albiny-Paquette  
Tél.: (819) 623-6170  
Télec.: (819) 623-6334

**Foyer du Vidéo**  
OUVERT 7 JOURS DE 9h à 23h  
OUVERT 7 JOURS DE 10h à 22h  
184, Commerciale, Maniwaki 449-2359 31, rue Principale, Gracefield 463-1269

**LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ**  
**Thibault** (1987) Ltée  
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10  
Maurice St-Amour, maître électricien

Tél.: (819) 449-2866 thibaultelec@bellnet.ca  
Télec.: (819) 449-6621 Rés.: (819) 449-8465  
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

**meubles branchaud**  
50<sup>ème</sup> anniversaire  
ISO 9001  
www.branchaud.qc.ca  
52, Route 105, Maniwaki / 819-449-2610

**metro**  
100, rue Beaulieu,  
Maniwaki  
819-449-1699

**Marché Lapointe**

Magasin à rayons  
**Hart**  
NOTRE ENGAGEMENT À SATISFAIRE NOTRE CLIENTÈLE  
**GALERIES MANIWAKI**

**les jardins**  
Carpentier - Cayen  
78, ch. Rivière  
Gatineau Nord  
Délégé  
Qc J9E 3A6  
Tél.: (819) 449-2678  
b.cayen@sympatico.ca

**La Gatineau**  
www.lagatineau.com 185, boul. Desjardins  
Maniwaki (Qc) J9E 2C9  
**Valérie Blondin**  
CONSEILLÈRE EN PUBLICITÉ  
Bureau: 819-449-1725  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: vblondin@lagatineau.com

**TIGRE GÉANT**  
LUC CHARETTE, GÉRANT  
(819) 449-1374  
Télec.: (819) 449-5441  
Tora Maniwaki Limitée  
225, boul. Desjardins,  
Maniwaki  
Site internet :  
www.tigregeant.com

Pas besoin d'aller loin  
pour trouver l'outil qu'il  
vous faut, passez chez  
**NAPA** **PIÈCES PICHÉ**  
**MANIWAKI : (819) 449-3630**  
145, rue Principale Sud (Québec) J9E 1Z8

Service à la clientèle  
1 800 567-8683  
**maxi**  
le panier le moins cher  
170, rue  
Principale  
Maniwaki

**La Gatineau**  
www.lagatineau.com 185, boul. Desjardins  
Maniwaki (Qc) J9E 2C9  
**Martin Aubin**  
INFOGRAPHE  
Bureau: 819-449-1725  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: publicite@lagatineau.com

## Une bénédiction pour André Larcher

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Au cours des dix-huit dernières années, André «Dédé» Larcher, de Gracefield, a franchi l'équivalent de trois tours de la terre pour se rendre à Gatineau, trois fois par semaine, pour ses trois dialyses essentielles à sa survie. Vous dire qu'il est heureux qu'un centre soit ouvert à Maniwaki est superflu.

«Je voyage Gracefield-Maniwaki depuis deux mois. C'est beaucoup moins loin, moins fatiguant et plus économique. Nous sommes traités aux p'tits oignons par les membres du personnel ici. Ce sont de bons travailleurs de la santé. C'est moderne et nous sommes suivis par des

professionnels.»

André Larcher est impressionné par le mode d'opération de l'unité d'hémodialyse à l'hôpital de Maniwaki. «Tout est relié par ordinateur avec le centre de Gatineau. C'est vraiment impressionnant. Le néphrologue qui est à Gatineau peut me voir sur écran et suivre le déroulement de ma dialyse sur un moniteur comme s'il était sur place. C'est réconfortant de savoir que l'on peut intervenir en tout temps.. C'est plus sécurisant pour chacun de nous.»

Chaque semaine, André Larcher, se rend à l'unité le lundi, mercredi et vendredi pour ses dialyses. Il est accompagné de sa mère, Françoise St-Amour-Larcher qui est prêt de son fils en tout temps. «Je sens que mon fils est en sécurité ici.»

Tout à côté de lui, Clifford Ottawa, un Algonquin de Kitigan Zibi Anishinabeg, est dialysé depuis deux ans déjà. Il a reçu la visite de son chef, Gilbert White Duck, vendredi dernier.

Les résidents de Maniwaki et de toute la région, qui souffrent d'insuffisance rénale grave, ont maintenant accès à un service de dialyse à l'hôpital de Maniwaki. L'unité a été fort bien aménagée et tous les usagers profitent de ces nouvelles installations au maximum.



André «Dédé» Larcher, de Gracefield, en compagnie de sa mère Françoise St-Amour Larcher à l'unité d'hémodialyse de l'hôpital de Maniwaki.

## Nouvelle formation en collaboration avec Ébénisterie d'Auteuil

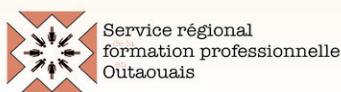


**Préalables:**  
français,  
mathématique,  
anglais secondaire 4  
ou TDG

**Débutant le 25 janvier 2010 et se terminant le 23 juin 2011  
formation de 1650 heures**

**Pour information:  
819 449-7922 poste 265**

[www.CFPVG.CSHBO.QC.CA](http://www.CFPVG.CSHBO.QC.CA)



Centre de formation professionnelle  
de la Vallée-de-la-Gatineau  
211 rue Henri Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 - Télécopieur : (819) 449-7235

## NOMINATION



La direction de Meubles Branchaud a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur Martin Archambault à titre de directeur de Meubles Branchaud Mont-Laurier.

Chez Meubles Branchaud depuis 1997, monsieur Archambault fera profiter l'équipe Branchaud de Mont-Laurier de ses douze années d'expérience dans le domaine du service et de la vente de produits d'ameublement et d'électroménagers.

Martin remercie ses clients et amis de la Haute-Gatineau de lui avoir témoigné leur confiance au cours des douze dernières années.

**Image et son**  
ELECTRONIQUE - INFORMATIQUE

## AMIS DE LA NATURE! NOUVEAU NOUVEAU

Produits écologiques économiques québécois

**Biodégradables en moins de 28 jours, sans phosphate.  
Dépositaire des nettoyants Lemieux**

**Tout pour l'entretien écologique de votre maison :**

- Produits pour la lessive, concentrés (He), parfumé aux huiles essentielles
- Assouplissants
- Liquide vaisselle concentré
- Détergent tout usage et à plancher
- Nettoyeur à vitre
- Agent blanchissant
- Détachants et +++

**Produits de soins corporels :**

- Shampoing et revitalisant
- Gel de douche
- Bain moussant
- Lait hydratant
- Savons bio et +++

**Produit pour bébés, femmes et hommes**



Disponibles chez  
MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS

**Gargantini**

214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835



# ANNONCES CLASSÉES

## 100 - ANIMAUX

Une jument Morgan de 7 ans dressée à l'attelage et la selle, demande 1700\$ ferme avec attelage neuve 819-360-5793

Situés au centre-ville au 167, rue Lévis à Maniwaki, grand stationnement. Pour informations: Ginette Labonté au 819-449-7111

Chambres à louer, au centre-ville de Maniwaki. Chauffées, éclairées, cuisine commune. Inc.: câble télé, laveuse-sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquer avec Sylvain, 819-449-0853 ou André 819-441-5371.

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-449-7011.

## 200C - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

## 210 - CHAMBRES À LOUER

1 chambre à louer près de l'hôpital, très propre, non fumeur, accès laveuse sècheuse. 819-449-5226

Chambres avec TV, frigo privé, stationnement, tout inclus et beaucoup plus. Accès à Haut-Gym. Info: 819-334-1272.

## 220 - CHALETS À LOUER

2 c.c libre immédiatement à 5 minutes de Gracefield, info: Line 463-3021

## 230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

Cayamant: appartement de 2 c. à coucher, complètement rénové et peinturé, au coeur du village, non chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. Accès au lac et près des commodités. École primaire à l'arrière. Endroit tranquille. Loyer 395\$. Demandez Carole au 819-465-1423 ou 819-441-6411 (cell)

## À VENDRE

Bois de chauffage sec pour cet hiver  
Bois d'allumage disponible.  
Possibilité de réservation  
300, rue King, Maniwaki  
**Alain : (819) 334-1415**

## À VENDRE



Poêle antique  
Bélanger  
Prix : 2 500 \$  
Téléphone :  
613-824-2579  
819-463-4704



**Dr. Isabelle Saltiel, Dr. Alain Thivierge, Dr. Isabelle Bélanger**

Nous acceptons les nouveaux patients, adultes et enfants.  
Nos heures d'ouverture sont maintenant prolongées pour mieux vous servir, du lundi au vendredi de 8h à 17h, ouvert le jeudi soir jusqu'à 20h.

Notre département d'hygiène dentaire est disponible à vous recevoir dans le but de vous aider à maintenir un sourire éclatant et en santé.

Service de fabrication et de réparation de prothèses.

153, Valley Dr. bureau 204, Wakefield (Québec)  
à côté du Tigre Géant. 819-459-3881



*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Les Toitures Denis Rochon**  
R.B.Q. 8164-2241-02  
Toitures de tous genres  
SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

**REMORQUAGE SERVICE 24 HEURES**  
Renald Boucher Propriétaire  
819-449-3078  
443, rue Père-Laporte Maniwaki (QC) J9E 1H2

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L.** 1996 INC.  
LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN  
189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

**ENTREPRISES J.B.**  
Jacques Brassard  
R.B.Q. #8246-701001  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET SPÉCIALISÉ  
Construction, excavation et rénovation  
Résidentiel et commercial  
819-467-5836 Lac Ste-Marie  
www.entreprises-jacques-brassard.com

RBO 8293-4985-41 Membre CMMTO  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqeduc, Déleage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665  
**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**enseignes Performance Plus**  
On Performe pour vous!  
Lettage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos  
156, McLaughlin Maniwaki, Québec J9E 1E1  
Tél.: 819.449.7493  
Télééc.: 819.449.4250  
Courriel: info@enseignes-performance.com

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372 Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
ÉCOLE DE COUTURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
VENTE ET RÉPARATION • système central

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente Tél. : 819-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

**Ford GÉRARD HUBERT**  
**HUBERT**  
MANIWAKI / MONT-LAURIER  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791  
Viateur Roy Représentant

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
449-2245  
La nuit: 449-5674

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déleage (Québec) J9E 3A8



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

Maniwaki: appartement de 2 c. à coucher, au 2e étage d'une maison, centre-ville, distance à pied de la polyvalente, non chauffé, ni éclairé, bons voisins, libre immédiatement. Loyer 475\$. Demandez Carole au 819-465-1423 ou 819-441-6411 (cell)

Maniwaki: appartement de 2 c. à coucher, complètement neuf, idéal pour 2 à 3 personnes, accès à la cour arrière, non chauffé, ni éclairé, disponible, distance à pied de la polyvalente, Loyer 475\$. Demandez Carole au 819-465-1423 ou 819-441-6411 (cell)

Logis 2 c.c semi sous-sol situé à Egan Sud, très propre, 400\$/mois pas chauffé pas éclairé, libre le 1er décembre pas d'animaux, infos Yves 449-2610 ou Jean 449-4479

5090, Marc.

Petit 4 1/2 semi sous-sol, non chauffé, non éclairé, 380\$/mois avec références, 74B Comeau, Commeauville 819-440-4734 Laissez un message

Logis 1 c.c., meublé, poele, frigidaire, laveuse sècheuse inclus, libre immédiatement, 500\$ pas chauffé pas éclairé. Pas d'animaux. Réf. demandées. Info: 819-441-6506 ou 613-454-5090, Marc.

Appartement 3 chambres à coucher, situé au 6 ch. Gainsford, Gracefield, comprend: salon, cuisine, salle à manger, chambre de bain, salle de lavage, salle de rangement, stationnement privé, entrée privée, aucune marches, pas chauffé, ni éclairé, compteur H.Q. indépendant. Libre le 1er novembre 525\$/mois. Infos: 819-463-4001 ou 819-441-7789

Logis 2 c.c., vue sur le lac Blue Sea à Messines, libre immédiatement 600\$ pas chauffé ni éclairé. Poele à bois, poele, frigidaire inclus. Pas d'animaux. Info: 819-441-6506 ou 613-454-

## À VENDRE

Ponceuse ouverte à courroie 16" de marque King - KC 1632 DS.

Comme neuve.

Prix demandé : 750 \$ négociable.

**Pour infos : (819) 449-1640**

(Après 17h)

**Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prises laveuse-sécheuse, antenne satellite incluse (receveur pas inclus), déneigement inclus 425.00\$ pas chauffé, pas éclairé. Disponible immédiatement 819-449-0627 ou 819-449-0794**

1 c.c secteur Christ-Roi, poele et frigidaire peut être fourni 350\$/mois, pas chauffé, pas éclairé 819-449-2856



MUNICIPALITÉ DE MESSINES

## AVIS PUBLIC

### Collecte des ordures ménagères Saison hivernale

Veillez prendre note que la collecte des ordures ménagères pour la saison hivernale, soit du 1er novembre au 22 mars 2010, se fera les lundis à toutes les deux semaines en alternance, dépendamment de votre circuit d'appartenance soit le circuit 1 ou le circuit 2. La saison ayant débuté lundi le 2 novembre avec le circuit 1.

CIRCUITS	DATES / ORDURES	DATES / RECYCLAGE
Circuit 1	02-11-2009	11-11-2009
Circuit 2	09-11-2009	04-11-2009
Circuit 1	16-11-2009	25-11-2009
Circuit 2	23-11-2009	18-11-2009

\* Notez que la collecte du recyclage à toutes les deux semaines demeure inchangée.

Donné à Messines, ce 5<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2009.

Jim Smith  
Directeur général et secrétaire trésorier



MUNICIPALITÉ DE BLUE SEA

## Avis public

### Dépôt du rôle d'évaluation foncière triennal 2010 - 2011 - 2012

Avis public est, par les présentes, donné :

Que le rôle d'évaluation foncière triennal pour les années 2010, 2011 et 2012 a été déposé au bureau de la soussignée le 30 octobre 2009 et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures normales de bureau.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relative à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision.

Pour être recevable, la demande de révision doit :

- être déposée avant le 1<sup>er</sup> mai 2010;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé:  
MRC de la Vallée-de-la-Gatineau  
Service de l'évaluation  
7, rue de la Polyvalente, C.P. 307  
Gracefield (Québec) J0X 1W0
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à la MRC;
- inclure le paiement du tarif applicable

Donné à Blue Sea, ce 5<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2009

Josée Parsons  
Directrice générale



*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**  
38, ch. Monette  
Lac-Cayamant (Québec)  
J0X 1Y0  
Tél.: 819 463-2828  
Télé.: 819 463-2967  
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL  
Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

**MANI PIÈCES PLUS**  
Tél : 819-449-2288  
Sans frais : 1-888-449-2288  
Fax: 819-449-5777  
manipieces@bellnet.ca  
293, rue Principale Sud  
Maniwaki, QC  
J9E 2A7

Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre  
**ToitureExpert**  
Qualité et service garanti!  
Ugo Cécire 819 441 3462  
819 334 0727

**Plomberie Centrale**  
905531199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service  
Estimation gratuite  
JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7  
Tél. et fax : (819) 449-5128  
PAG.: 1 (613) 786-4391

**COUVREURS Rochon**  
RBQ: 2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE PAR ÉCRIT  
Enlèvement de la neige  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

LUC LANGEVIN  
Téléphone : (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884 / Sans frais : 1-800-477-6981  
**TÉLÉCOM MULTI-SERVICES TMS**  
VENTE, INSTALLATION, RÉPARATION, ENTRETIEN, SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE, CÂBLAGE INFORMATIQUE  
R.B.Q. : 8242-9044-58  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre  
**PeintureExpert**  
Qualité et service garanti!  
Benoit Saumure  
819 661 0015

**Les Constructions Marc Martin**  
9060-5056 QUÉBEC INC.  
Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON  
178, St-Joseph, C.P.237  
Gracefield, QC J0X 1W0  
Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0019  
Cell.: 819-449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

**Pose de céramique MARCEL NEVEU**  
25 ans d'expérience  
Spécialiste en salle de bain, boîte de douche, etc.  
Rénovations légères  
RBQ: 8244-6014-14  
87, chemin Bitobi  
Maniwaki (Qc) J9E 3C1  
**819-441-0927**

Alarme et caméra de surveillance  
Centre de service électronique  
R.B.Q. : 8195-9025-57  
**ÉlectroMax**  
L'électronique au maximum  
138-A route 105  
Egan-Sud, Qc J9E 3A9  
François Moreau prop.  
819.441.2002  
819.449.0569  
electromax@videotron.ca



# ANNONCES CLASSÉES

**Demi sous-sol à louer situé à Déléage en campagne à 5 km de Maniwaki 450\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Animaux non-admis. Personnes bruyantes s'abstenir pour infos: contactez le 441-2223 ou le 441-7459**

Logis à louer au 255A Notre Dame 4 cc. salon, cuisine et sous sol, pas chauffé pas éclairé, eau chaude fournie, libre le 15 oct. 2009 550\$/mois demande référence, pas d'animaux, infos 449-5763 ou 449-2485

chauffé pas éclairé, libre le 1er dec. 819-449-2014 ou 449-8465

1 c.c pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, Principale Nord près de la polyvalente, Infos: 449-5127

## 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison à vendre à Bouchette. 3 c.c. 1 salle de bain. Info: 465-2753

## À VENDRE

### ÉQUIPEMENTS DE SKI

- 4 paires de bottes junior de 20\$ à 100 \$
- 3 paires de ski junior de 20\$ à 40 \$
- 1 planche à neige junior comme neuve: 100 \$
- 2 paires de bottes de planchiste, 50\$ chacune
- 1 paire de ski adulte, Atomic R-10, 170 cm: 100\$

**François Langevin : Travail: 819-449-5319**  
**Maison : 819-449-6150**

2 c.c., complètement rénovée, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 450\$/mois. Libre immédiatement. Références demandées. Info: Manon 819-449-3129

1 c.c près du Centre Ville de Maniwaki, 475\$/mois pas chauffé pas éclairé 819-449-4140

1 c.c chauffé éclairé très propre 279 Notre Dame libre le 1er novembre 500\$/mois 441-0526

3 c.c. pas chauffé ni éclairé, 11 ch. Marks Gracefield 550\$/mois, disponible le 1er décembre, 441-6289 ou 463-1866

3 c.c split level rue Lise Déléage 450\$/mois pas

## 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

3 c.c garage, pas chauffé pas éclairé, 90 rue Gilmore Maniwaki 334-4175 ou 438-1784

Maison 3 c.c pas chauffée pas éclairée, située à Bois-Franc, disponible le 1er novembre 819-449-1368

Petite maison sur 2 étages avec deux chambres à coucher à louer, libre immédiatement. 550\$, pas chauffé ni éclairé. Pour infos: 819-449-0549 ou 819-334-4620

## 300 - CHALETS À VENDRE

Chalet 4 saisons, lac Meagan, à Danford. Accès au lac. Info: 819-467-3896.

**5 km de Gracefield, petite maison de campagne, grand terrain d'un acre et demi, terrain adjacent de 1 acre 3/4 boisé. 1 c.c, idéal pour retraité et chasseur. Demande 60 000\$ négociable 819-463-3526**

### À VENDRE - Fonds de commerce, équipement et immeuble



Au cœur de l'importante zone touristique de la vallée de la Gatineau, en opération depuis plus de 20 ans, KazaCabana est une entreprise florissante qui fabrique et vend du cèdre blanc, des remises et meubles en cèdre, toilettes sèches, quais, etc. Subventions et octrois disponibles pour acheteurs qualifiés. Roger Mondoux : 819-664-3101 - Agent immobilier agréé Royal LePage Vallée de l'Outaouais Courtier immobilier agréé



Municipalité de Cayamant

## Avis public

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, Directrice générale de la susdite municipalité.

Concernant le rôle d'évaluation de la Municipalité de Cayamant

1. Le rôle d'évaluation triennal (2010-2011-2012) de la municipalité de Cayamant qui sera en vigueur en 2010, pour son premier exercice financier a été déposé au bureau municipal sis au 6, chemin Lachapelle, Lac Cayamant, et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit durant les heures normales de bureau du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h.
2. Conformément aux dispositions de l'article 74 de la loi sur la fiscalité municipale, toute personne qui a intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle relative à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X.
3. Pour être recevable, une demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- Être déposée avant le 1er mai 2010;
- Être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :  
Service d'évaluation  
MRC de La Vallée-de-la-Gatineau  
C.P. 307  
7, rue de la Polyvalente  
Gracefield (Québec) JOX 1W0
- Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- Être accompagné de la somme d'argent déterminée par les règlements 97-103 et 98-106 de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Cayamant  
ce 30<sup>e</sup> jour d'octobre 2009  
Suzanne Vallières, g.m.a.  
Directrice générale

## Avis public du résultat de l'élection

Municipalité  
Ville de Maniwaki

Scrutin du  
2009 11 01  
Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Andrée Loyer, présidente d'élection,

que, après avoir pris connaissance des résultats complets de l'élection, les personnes suivantes ont été proclamées élues aux postes ci-après mentionnés :

Poste	District, quartier ou numéro de poste	Appartenance politique (le cas échéant)	Nom de la personne proclamée élue
Conseiller	Quartier #1		Jacques Cadieux
Conseiller	Quartier #2		Bruno Robitaille
Conseiller	Quartier #4		Louis-André Hubert
Conseiller	Quartier #6		Rémi Fortin

Signature

Donné à

Maniwaki

Municipalité

2009 11 04  
Année mois jour

*Andrée Loyer*  
Signature de la présidente d'élection

SM-66 (02-06)   
Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 260



## Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

Inspecteur en bâtiment immobilier  
Résidentiel & Commercial  
Dans l'Outaouais  
Confidentielle & impartiale  
**Jacques Rochon**  
Tel. (Qc) 819.463.1409  
(Ont) 613.204.3450  
inspecteur649@hotmail.com  
(25 ans d'expérience)

**Assurances Kelly et Associés**  
Cabinet en assurance de dommages  
**Danielle Renaud, C. D'A. Ass.**  
**Anik Beauseigle,**  
courtier en assurance de dommages  
**Sylvie Roy,**  
courtier en assurance de dommages  
**Steven Rodgers,**  
courtier en assurance de dommages  
7, Principale, Gracefield **TÉL.: 463-2898**

**La Gatineau**  
www.lagatineau.com  
Valérie Blondin  
Conseillère en publicité  
Courriel : vblondin@lagatineau.com  
Télécopieur : (819) 449-5108

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415

**avocats barristers**  
SENGAL LLP.  
Jonathan Coulombe, L.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

FISCALITÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR  
**CGA** Monique L. Fortin, c.g.a.  
Vendeur F 1000 Expert comptable  
146, Principale Nord Téléphone : (819) 449-7440  
Maniwaki (Qc) J9E 2B8 Télécopieur : (819) 449-4589



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

## ANNONCES CLASSÉES

Ferme à vendre avec 2 lots et maison à Grand-Remous 819-438-2882

Maison à vendre ou possiblement à louer, 3 c.c. 2 s.d.b. situé près de l'hôpital. Pour informations: 819-441-0299.

**330 - TERRAINS À VENDRE**

Terrain de 190pi x 270pi avec garage 20 pi x 26 pi. à Blue Sea, infos: 819-623-7323

À Déléage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-

3007, Denis.

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

Lac Blue Sea 1,25 acre, prêt à bâtir, avec accès privé au lac, prix à discuter 819-210-6120

**510 - OFFRES DE SERVICE**

Vous avez besoin d'une femme de ménage ou d'une cuisinière qui ferait vos repas ou votre manger pour le temps des fêtes chez vous avec beaucoup d'expériences? Vous n'avez que téléphoner au 465-3437 et demandez Léli

Menuisier 35 ans d'expérience 819-465-3388

Garderie éducative en milieu familiale 7\$/jours reconnue par réseau Petit Pas. Beaucoup d'expériences, vos enfants auront beaucoup de plaisirs. Demandez Mélanie 819-441-3892

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

Service de ramonage, cheminées en tous genres, service rapide, professionnel. Vente, installation de chapeaux en acier inoxydable. Info: 819-334-1996 ou 334-2199

**520 - OFFRES D'EMPLOI**

Demandé, serveuse ou serveur avec expérience, cuisinier ou cuisinière avec expérience. Maniwaki Pizza. Info: 819-449-5999, Claire.

Résidence personne âgées, nous recherchons dame d'âge mure, pour travailler à temps partiel, détenir carte de RCR et une formation de PDSB serait un atout. 819-449-5399

Mécanicien véhicule lourd avec expérience, bon salaire, horaire de travail variable 40h/sem. bonne condition de travail. Infos : Rock ou Pauline transport au 819-438-2223

**700 - AUTOS À VENDRE**

Chrysler intrépide 2002 1800\$, pour informations: 819-441-7255



186, rue King, local 103, Maniwaki (Québec)  
J9E 3N6

**OFFRE D'EMPLOI**

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT RURAL  
(Poste temporaire – plus ou moins six (6) mois)

Le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau est à la recherche d'un(e) agent(e) de développement rural.

**Fonctions :**

Sous l'autorité du directeur général, votre rôle consistera à assumer les principales fonctions et responsabilités suivantes :

- Poursuivre le Plan d'action du Pacte rural de la Vallée-de-la-Gatineau, en collaboration avec la MRC Vallée-de-la-Gatineau;
- Identifier des opportunités de développement de projets structurants sur le territoire et réunir les conditions favorables à leur concrétisation;
- Animer et accompagner le développement endogène et favoriser le développement intégré des ressources;
- Soutenir techniquement les communautés rurales, les promoteurs individuels et collectifs dans l'élaboration de leurs projets;
- Offrir l'appui nécessaire à l'élaboration du plan d'affaires et à l'analyse des états financiers prévisionnels;
- Assister les comités de développement locaux dans l'élaboration de leur plan d'action;
- Représenter le CLD et assurer une présence active dans le milieu.

**Profil recherché :**

- Personne dynamique, autonome, démontrant du leadership et un esprit d'initiative;
- Avoir de la facilité à communiquer avec les intervenants;
- Capacité de travailler en équipe et ouvert(e) aux conseils et approches venant du milieu;
- Sensibilité aux problématiques de développement rural et aux besoins des entreprises et organismes.

**Qualifications requises :**

- Posséder un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée et bénéficier d'une expérience pertinente;
- Connaissance des problématiques reliées au monde rural;
- Bonne connaissance du français écrit, connaissance fonctionnelle de l'anglais;
- Maîtrise des logiciels Word et Excel, du courrier électronique et Internet;
- Être disponible pour travailler en dehors des heures de travail régulières;
- Véhicule requis pour se déplacer à travers la région pour visites et rencontres;
- Toute combinaison différente de formation et d'expérience jugée pertinente sera considérée.

**Conditions :**

- Remplacement d'un congé pour plus ou moins six (6) mois;
- La rémunération sera établie selon l'expérience, les qualifications et l'échelle salariale en vigueur au CLDVG;
- L'horaire de travail est de 8h00 à 16h00;
- Entrée en fonction immédiate.

Seuls(es) les candidats(es) retenus(es) pour une entrevue seront avisés(es).

Toute personne intéressée devra soumettre un curriculum vitae complet **avant 12h00, le 16 novembre 2009** à l'adresse suivante :

Comité de sélection « Agent(e) de développement rural »  
Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau  
186, rue King  
Maniwaki (Québec) J9E 3N6  
info@cldvg.qc.ca



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

**AVIS PUBLIC****États financiers et rapport des vérificateurs externes 2008-2009**

Conformément aux articles 286, de la Loi sur l'instruction publique, avis est donné que le conseil des commissaires acceptera les états financiers de l'année 2008-2009 pour la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, lors d'une séance ordinaire qui sera tenue le 25 novembre 2009 à compter de 19h, au 11, rue St-Eugène à Gracefield.

Harold Sylvain  
Directeur général  
Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

Donné à Maniwaki, ce 2 novembre 2009

**NOUS AVONS LES CARRIÈRES**  
**VOUS AVEZ LES POSSIBILITÉS**



**WE HAVE THE CAREERS**  
**YOU HAVE THE OPPORTUNITIES**

Les Forces canadiennes vous proposent plus de 100 possibilités d'emploi à temps plein et partiel dans un environnement des plus stimulants.

- Un vaste choix de carrières dans des domaines professionnels et techniques
- Des programmes de formation tout au long de votre carrière
- Un salaire compétitif
- La possibilité de travailler près de chez vous ou à l'étranger

Venez rencontrer un agent de recrutement.

QUAND: **Jeudi 12 novembre,**  
**de 10 h à 14 h**  
OÙ: **Centre Service Canada**  
**Galerie Maniwaki, bureau 220, Maniwaki**

The Canadian Forces offer you over 100 full- and part-time job opportunities in stimulating environments.

- A wide range of careers in professional fields and technical trades
- Training and education programs throughout your career
- A stimulating work environment and competitive salary
- Opportunities to work close to home and abroad

Come and meet one of our recruiters.

WHEN: **Thursday, November 12,**  
**from 10 a.m. to 2 p.m.**  
WHERE: **Service Canada Centre**  
**Galerie Maniwaki, Suite 220, Maniwaki**

**COMBATTEZ**  
**AVEC LES FORCES CANADIENNES**

**FIGHT**  
**WITH THE CANADIAN FORCES**

FORCES.CA

1-800-856-8488

ENGAGEZ-VOUS  
JOIN US

Canada



## ANNONCES CLASSÉES

Pontiac G5 2007, transfert de location, 280\$/mois reste 20 mois 40 000 km 819-449-6343

Dodge Caravan 1997, très propre, 2200\$ Calavette 30 pi de long par 28 po de diamètre info 441-1179

### 710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE

Autobus scolaire 1996. 48 passagers. 3000\$. Info: 819-449-3701.

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
7244355 Canada inc. SHAKOLAC 142, chemin Lac Sainte-Marie Lac Sainte-Marie (Québec) J0X 1Z0	3 Restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse	142, chemin Lac Sainte-Marie Lac Sainte-Marie (Québec) J0X 1Z0

Québec

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 demandez Marc.

Boite campeur, Starcraft, très propre air climatisée chauffe frette, propane, pour boîte de pick up de 8 pieds support renforcé 7300\$ négociable 819-465-3386

### 730 - MACHINERIE LOURDE À VENDRE

Une skideuse 667 Clark 1974, bonne condition 12,000\$, une abat-teuse Timbco 1993 425C bonne condition, une skideuse John Deere 540B 1981 819-755-4319 ou 819-449-7555

Backo 1989 4x4, mat extensible 5400heures 25 000\$ négociable scie radiale 10po avec banc 463-3140

Mini pelle hydrolique 2001, modèle 302,5 de marque Caterpillar pour 15000\$ ferme. Infos: 819-467-3226

Chev. 86 avec nacelle high-ranger 60' 1990, Déchiqueteuse Asplund 12x12 refait à neuf, Benne basculante amovible universelle pour

## À VENDRE

Ponton Harris Sunliner, avec remorque et moteur Johnson 60 hp, 1994, en très bonne condition. Prix : 8 000 \$, intéressés seulement. Infos : 819-463-0633

camion pick-up, Machine pour aiguiser les couteaux de déchiqueteuse, planeur, ect. Le tout en excellente condition, vendu ensemble ou séparément. 819-463-4001 ou 819-441-7789

Souffleuse à neige de 6' pour tracteur, fonctionne sur pto. Demande \$850. 613-443-2645 ou 819-465-2494

### 750 - DIVERS

Tracteur John Deer, model 140 avec tondeuse, souffleuse, rotoculteur hydrostatique, sortie d'huile en avant, moteur neuf 950\$ 819-441-3243

Laveuse blanche Metag 200\$, sècheuse amande 100\$, set de cuisine 6 places noir 150\$ grosse cage à lapins 30\$, 4 chaises métal noir 40\$ Fauteuil de bureau tournant 60\$ Camion Ford 95 1 tonne moteur diesel 7,3 3000\$ à vendre pour pièces 819-465-3464

4 pneus avec Jantes Uniroyal Tiger Paws, boulons pour Chevrolet 225-60-16, 500km usure 500\$ 449-3435 ou 334-3435

XBox360 avec plusieurs jeux, 441-0179

**Pelles à neige neuf de VTT et V.R (rhino) 4,5 et 6 pi à partir de 320\$ garanti 5 ans, Sunfire 2004 4200\$, Info 449-1881**

2 coffres de mécaniciens superposés, le tout neuf, 500\$ valeur de 2000\$, set rocketsoket 3/4 complet 100\$. Infos: 465-3388



### OFFRE D'EMPLOI

#### Poste d'animateur (trice)

La Maison de Jeunes est une association de jeunes et d'adultes qui se sont donnés comme mission, sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 12 à 11 ans ont la possibilité, sur base volontaire et au contact d'adultes significatifs, de devenir des citoyens critiques, actifs et responsables.

Tâches:

- Entrer en contact avec des jeunes de 12 à 17 ans
- Animer la vie associative et démocratique avec les jeunes
- Programmer, animer et organiser les activités avec les jeunes

Conditions:

- 30 heures semaine de 13h à 21h, 22h pour ouverture du lundi au samedi.
- Salaire selon une échelle salariale
- Début: 16 novembre 2009

Posséder un minimum d'expérience:

- Connaissances du milieu communautaire
- Certaines tâches administratives, représentatives et en animation
- Logiciels maîtrisés: Word, Excel, Outlook, Internet et posséder une base en comptabilité.

Faites parvenir votre CV avec une lettre de motivation à:

Suzanne L Milone Mani-Jeunes Inc.  
C.P. 513 Maniwaki (Qué) J9E 3G9

[Mani-jeunes.belinet.ca](http://Mani-jeunes.belinet.ca)

Les candidats(tes) doivent être admissibles à la subvention salariale avec Emploi Québec

### Disco Mobile

À vendre avec 4 hauts parleurs micro et lumière incluses, lecteur CD, tout inclus. 441-0679

Tracteur CASE 1982, modèle 1690 Cabine, pelle avant, gros boquet, très bonne condition, 3000 hres, \$21,950.00 nég. Alain cell; 819-664-1484

Machine à bronzer, 500\$. Chaises de resto en cuir, 15\$ch. Info: 819-467-5568 demander Michel ou Linda.

Souffleuse à neige, 26 pouces, 11 forces 6 vitesses avant, 2 arrières, utilisé 5 heures. Prix demandé 900\$ avec cabine 819-449-8121 après 5h

Petites balles carrés de pailles et petites balles carrées de luzernes 819-463-3829

4 roues de pneus de 16 pouces, avec 4 pneus d'hiver usagés bon pour une saison, 125\$ négociable infos: 449-6760 (soir) ou au travail: 449-2000 poste #26 demandez Luc

### 810 - ON DEMANDE

Recherche colocataire qui aime les chats. Info: 819-441-1026 ou 441-4560.

### 820 - TROUVÉ - PERDU

Perdu chien mâle Boxer de 1 1/2. Couleur fauve, visage noir, poitrail blanc au nom de Paco. Perdu à Farley chemin Guertin. S.V.P si vous voyez ce chien qui appartient à une petite fille de 6 ans, appelez au 819-441-2482

### CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Mélanie Jolivette**, dont l'adresse du domicile est le 477, rue Nadon, Maniwaki, J9E 1N1, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer de nom en celui de **Mélanie Ménard**.



### OFFRES D'EMPLOI

Mont Ste-Marie centre de ski est à la recherche de personnes dynamiques pour occuper les postes suivants:

Cuisinier(ère)  
Serveur(se) temps partiel  
Préposé à la fabrication de la neige  
Commis débarasseur  
Entretien ménager  
Moniteur de ski

Salaire et bénéfices selon la convention collective.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des Ressources humaines ou vous présenter à l'adresse suivante:

**Mont Ste-Marie**  
**76, chemin de la Montagne**  
**Lac Ste-Marie, Qc J0X 1Z0**  
**Télécopieur: 819 467-2370**  
**pemond@montstemarkie.com**



MUNICIPALITÉ DE  
MESSINES

## AVIS PUBLIC

### Dépôt du rôle d'évaluation pour l'exercice 2010, 2011 et 2012

Avis public du dépôt du rôle triennal d'évaluation foncière 2010, 2011 et 2012 est par les présentes donné par le soussigné et ce, conformément à l'article 73 de la loi sur la fiscalité municipale. Ce rôle d'évaluation sera en vigueur pour son premier exercice financier en 2010 et toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal situé au 70, rue Principale durant les heures normales d'ouverture.

Conformément aux dispositions des articles 74 et suivants de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette Loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

- être déposée avant le 1<sup>er</sup> mai 2010;
- être déposée ou envoyée par courrier recommandé, à l'endroit suivant :

MRC de la Vallée-de-la-Gatineau  
Département de l'évaluation  
7, rue de la Polyvalente C.P. 307  
Gracefield (Québec) J0X 1W0  
Téléphone : 463-3241

- être faite sur le formulaire prévu à cette fin et disponible à l'adresse ci-dessus indiquée;

- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement no 98-106 de la MRC Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à MESSINES, ce 5<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2009.

Jim Smith  
Directeur général et secrétaire trésorier

## Plusieurs convives au souper du curé

LA GATINEAU - La première édition du souper du curé de la grande paroisse regroupée de l'Assomption-de-Marie servi samedi dernier à la salle de l'étage supérieur de l'ancienne église du Christ-Roi à Maniwaki a été une grande réussite.

Quelque 315 convives, venues de six communautés, ont participé à l'événement dans le double but de fraterniser tout en récoltant des fonds pour la paroisse. Mission

Le père Patry a pris la parole pour exprimer de vifs sentiments de fierté, de gratitude et d'amour pour ses fidèles, mais aussi de regrets concernant la fermeture, qu'il a dû coordonner, à contre-cœur, de certaines églises.

Le but de fraternisation a été atteint au grand plaisir du comité organisateur et de M. le curé, lequel a annoncé qu'on répèterait l'événement l'an prochain.



Le souper du curé Gilbert Patry a regroupé plus de 315 convives samedi soir dernier dans la salle de l'ancienne église du Christ-Roi à Maniwaki.

## Dîner de l'Halloween à Ste-Thérèse



Jeudi dernier, les élèves de l'école Laval de Ste-Thérèse ont pu profiter d'un dîner communautaire pour souligner l'Halloween. Comme chaque année, grâce à l'implication de l'OPP, de l'équipe école, mais surtout grâce à la générosité de sparents qui se sont occupés de la préparatoin du repas, les petites frimousses déguisées se sont régalées.

accomplie avec un revenu net qui sera réparti parmi les six communautés selon le nombre de tables vendues dans chacune d'elles.

Les tables avaient été vendues par série de dix billets à 20 \$ chacun. Le provincial pour la congrégation des Oblats de Marie-Immaculée, le père Jean-Claude Gilbert, de Gatineau, le frère jumeau du curé, le Père Gilbert Patry, était de la fête. Tout au cours de la soirée, un diaporama défilait sur grand écran avec des photos d'enfance et de vie sacerdotale du père Gilbert Patry, ainsi que de tous les groupes qui oeuvrent au sein de la paroisse regroupée de l'Assomption-de-Marie.

### Merci pour les bons soins

Je remercie du fond de mon coeur les membres du personnel de l'hôpital de Maniwaki pour lesquels j'ai un profond respect. Les soins qu'ils m'ont prodigués lors de mon hospitalisation ont été excellents. Je n'aurais pu demander mieux.

Cécile Labelle  
Blue Sea

**À VENDRE**

GT LEGEND  
700 / 2002 À **3 895\$**

**EM** Maniwaki  
équipement  
(819) 449-1744

62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9

**cegep**  
de Saint-Jérôme

**CENTRE**  
**COLLÉGIAL DE**  
**MONT-LAURIER**

**PORTES OUVERTES**  
*au Centre collégial de Mont-Laurier*  
**MERCREDI 18 NOVEMBRE 2009, à 19h**

Tout sur nos programmes d'études et la vie étudiante!

700, rue Parent, Mont-Laurier  
Renseignements : 819 623-1525 | [cstj.qc.ca/mt-laurier](http://cstj.qc.ca/mt-laurier)

**DÉCOUVRE ta vraie nature!**

# DÉCÈS



**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

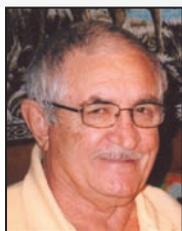
**M JEAN-MAURICE PARKER**

La famille Parker a le regret de vous annoncer, après une longue maladie et une courageuse lutte contre le cancer, le décès de M. Jean-Maurice Parker. Précédé par son jumeau Jean-Marie, son frère François, sa sœur Thérèse, ses parents Rose Miljour et Francis Parker. Il laisse dans le deuil ses 4 enfants; Alain (Lise Vallière), Denis (Jamie Free-land), Denise (Philippe Patry) et Nancy (Jean-François Landers), ses sœurs; Françoise (Félix Parent), les jumelles; Sœur Évelyne Parker et Micheline (Florent Lafrenière), ses frères; Guy (Lola Johnson) Émile (Ginette Gagnon) et Serge. Il laisse également dans le deuil ses onze petits-enfants, Daniel, Martin, Stéphane, Nathalie, Sabrina, Jesse, Jade, Joey, Jonathan, Marc-André et Simon, ses 2 beaux petits-fils; Jonathan et Sébastien. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 46 St-Joseph Gracefield. Téléphone 819-463-2999 télécopieur 819-449-7437.** Le service religieux aura lieu le jeudi 5 novembre 2009 à 14h en l'église Notre-Dame-de-Perpétuel-Secours Point-Comfort, suivi de l'incinération. Heures de visite : le jeudi à compter de 10h. Un Merci Spécial à son ami Aimé Blais. Merci également au CLSC de Gracefield et au personnel du Centre Hospitalier Hull et Maniwaki pour leurs bons soins.



**M DARCY LANGEVIN**

De Grand-Remous, est décédé le 29 octobre 2009 au CSSSVG, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Adolphe Langevin et de feu Alice Wallingford. Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Lefebvre, ses enfants; Gary (Johane Coulombe), Gale, Alice (Bruce Caldwell), Doris et Sharon (Réal Lajeunesse), 10 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, sa sœur Linda (Eddy Lovsin), son frère Arnold (Carolle Tremblay), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut prédécédé par 2 frères William (feu Léonie Lafrenière) et Edouard (feu Gertrude Trottier). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437.** Le service religieux eut lieu le samedi 31 octobre 2009 à 11h au salon, suivi de l'inhumation au cimetière protestant. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du CSSSVG section dialyse.



**MR WILLIAM KAPONICAN  
MACLEAN CHABOT**

of Maniwaki, Born in Louisville Kentucky Died peacefully Wednesday October 28, 2009 in Ottawa, at the age of 27. Attending Carleton University in Ottawa Ca. Graduated from Walden School in Louisville Kentucky. Member of Kitigan Zibi First Nation in the province of Québec Ca. Son of Mike Chabot and Elizabeth Maclean. He will be sadly missed by his Canadian Family and his many friends as well as his Kentucky family and friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Phone number 819-449-2626 Fax number 819-449-7437.** Funeral service will be celebrated at the Kitigan Zibi Funeral Home Maniwaki, Friday November 6<sup>th</sup>, 2009, at 2pm Interment at the Kitigan Zibi cemetery. Visitation at the Kitigan Zibi Funeral Home Friday starting at 11am. Donations to the Wanaki Center of Kitigan Zibi would be appreciated.



**Coopérative  
Funéraire Brunet**  
« Nous sommes riches  
de nos valeurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Salons : 819 449-6082  
Maniwaki et Téléc.: 819 449-7669  
Mont-Laurier mki@coopbrunet.com

## Remerciements

**Martina Fortin Guilbault**

Les membres de la famille Guilbault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Martina Fortin Guilbault, survenu le 9 octobre 2009, à l'âge de 89 ans et 10 mois, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles et des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Maniwaki. Les personnes dont les adresses sont incomplètes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un gros merci tout spécial aux employés du 2<sup>e</sup> du Centre hospitalier de Maniwaki ainsi qu'au médecin traitant.



*Les enfants de Martina*

## 10<sup>e</sup> Anniversaire

**Guy Danis**

Un homme d'exception. Un an s'est écoulé depuis que tu nous a quittés. Tu nous manques tellement... La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'un grand-père et père extraordinaire, un homme de valeur, un homme d'exception... Puisse-tu veiller sur nous. Merci de nous avoir tant donné, sois béni éternellement... et repose en paix.

*Raymond, Martine, Rock et Pierre-Hugue*

## Romain Lyrette

2 juillet 1947-9 août 2009

Presque 3 mois déjà se sont écoulés depuis que Romain est allé rejoindre les anges. On prie pour que ton âme soit en paix. Tu seras toujours près de nous, papa, dans nos coeurs.



*Éric Lyrette, Jeanne Gagnon  
et Nathalie Lyrette*

**REMERCIEMENTS  
À LA STE-VIERGE**  
Pour faveur obtenue  
**P. B.**

## Déjà 3 ans

**Marcel Lafrance (6 novembre 2009)**

3 ans ont passé, tu nous manques terriblement. Chaque jour qui passe, on pense à toi. On ne peut pas oublier l'homme si merveilleux que tu étais. On t'aime, on ne t'oublie pas. Tu es dans nos pensées à chaque jour de nos vies. On t'aime dad.



*Ta femme, tes enfants et tes petits-enfants*

La famille Gagnon a le regret de vous annoncer le décès de

**MME BRIDGET GAGNON  
(née Kelly)**

De Maniwaki, décédée le 30 octobre 2009 au CSSSVG de Maniwaki, à l'âge de 92 ans. Elle était la fille de feu John Thomas Kelly et de feu Elizabeth Lizotte, l'épouse de feu Noël Gagnon. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Joyce (Yvan Lévesque) de Grand-Remous, Dorothy (Michaël Lento) de Toronto, Byola (André Dessureault) de Longueuil et Larry (Louise Labelle) de Gatineau, 9 petits-enfants, 15 arrière-petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, sa sœur Agnes de Gatineau, son beau-frère Rhéal Gagnon (Marielle Larivière) de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères et sœurs; Sarah (feu Georges Landreville), Darcy (feu Mercedes Carrière), Mammy (feu Ronald St-Jacques) et Percy. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437.** Le service religieux eut lieu le mardi 3 novembre 2009 à 10h30 en l'église St-Patrick de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière de Bois-Franc. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer.



## 20<sup>e</sup> Anniversaire

**Rodolf Piché**

Ce 6 novembre 1989 à l'âge de 60 ans, au début d'une retraite bien méritée, tu nous quittais pour rejoindre ton fils Claude. Depuis ton départ la famille s'est agrandie, nous nous rappelons les bons moments passés en ta compagnie, surtout ta bénédiction du Jour de l'An. Tu étais un époux et un père dévoué, tu veilles sur nous tous.

*Ton épouse et toute la famille*

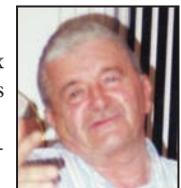
*Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 21 novembre à 16h30 à l'église Assomption de Marie.*



## 10<sup>e</sup> Anniversaire

**Bernard Carle**

Un homme d'exception. Dix ans se sont écoulés depuis que tu nous a quittés. Tu nous manques tellement...



La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'un ami extraordinaire, un homme de valeur, un homme d'exception... Puisse-tu veiller sur nous. Merci de nous avoir tant donné, sois béni éternellement... et repose en paix.

*De tes enfant, ta femme, tes gendres et  
tes petits-enfants qui t'aiment beaucoup*



# CARNET SOCIAL

## Divers :

• **AVIS DE CONVOCATION, LE 20 NOVEMBRE 2009 À 19H : Assemblée générale du Conseil 3063, à la salle des Chevaliers de Colomb au 239, rue King, votre présence est très importante, car cette réunion est pour déterminer si la salle reste ouverte ou fermée. Nous devons avoir un minimum de 50 membres en règle pour qu'elle reste ouverte. Votre Grand Chevalier Robert Guilbault.**

• CONCOURS DE CRÊCHES DE NOËL, FAITES PAR LES JEUNES (AVEC PERSONNAGES DE LA NATIVITÉ), INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT ET COMMENCEZ VOTRE CHEF-D'ŒUVRE. DIMENSION DE LA CRÊCHE: (12 X 24 PO) (30 X 60 CM.). LIEU D'EXPOSITION: ÉGLISE SAINT-NOM-DE-MARIE, DU **30 NOVEMBRE AU 4 JANVIER** 2010, PRIX À GAGNER REMIS LE DIMANCHE 27 DÉCEMBRE 2009 À LA MESSE DE 9H, INSCRIPTION EN NOVEMBRE 2009, LISE BEAUCHAMP AU 467-5292 (APRÈS 5h S.V.P.)

• Paroisse du Saint-Nom-de-Marie, Lac Ste-Marie : La préparation aux sacrements du Pardon et de l'Eucharistie débutera en février prochain pour les élèves à partir de la 3e année. Si intéressés, communiquer le plus tôt possible avec Ghislaine et Marcel Denis au 819-467-4351 pour vous inscrire. La préparation au sacrement de Confirmation sera aussi offerte pour les jeunes de 15 ans et plus dès qu'un nombre suffisant de participants sera inscrit. Si intéressés, vous y inscrire en communiquant avec M. le curé Bruno Godbout au 819-467-2173

• Désirons rencontrer personnes intéressées pour groupe de conversation Espagnole. Infos : Diane au 819-441-3629 ou Diane au 819-449-7163

• Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous vous invitent à leur soirée dansante le samedi **7 novembre** à 19h30 à la salle Jean-Guy Prévoist, un buffet froid vous sera servi à la fin de la soirée, Infos : Raymonde au 819-438-2682 ou Henriette au 819-438-2063

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau organise un voyage au Bingo Mohawk Palace le samedi **7 novembre** 2009. Coût de l'autobus: 30\$ payable sur réservation (non remboursable). Réservez avant le 23 octobre 2009. Départ 6h45 de l'église à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau avec arrêts à Bouchette et Gracefield; retour vers 21h aux mêmes endroits. Pour réservation et/ou informations contactez Francine Piché au 819-449-4534. Passeport obligatoire. Venez vous amuser avec nous, on vous attend!

• Le Club de l'âge d'or de Cayamant « Les porteurs de bonheur » tiendra son souper mensuel suivi d'une soirée dansante le **8 novembre**, 2009 à la salle municipale de Cayamant. Le coût par personne est de 8\$. Le souper sera servi à 17h30. Apportez votre propre consommation. Infos: Violaine au 819-463-4117 ou Léona au 819-463-1035.

• Le Grand Chevalier du conseil 11973 invite ses membres et leur épouse au déjeuner

mensuel le **8 novembre** à 8h30 au Maniwaki Pizza, suivie de l'assemblée. Le sujet du jour, la Guignolée et la vente de billets pour les oeuvres des Chevaliers de Colomb. Jean-Paul Brosseau

• Samedi le **14 novembre**, enfilez vos jeans, sortez vos chapeaux et bottes de cowboy et venez danser au son de la musique Les Campagnards au local du Club de l'Âge d'Or Assomption de Maniwaki. Ça débute à 19h.00 et un buffet sera servi à 23h. Le coût est de 7\$. Informations Françoise 449-4036 ou Madeleine 449-1657

• Les Chevaliers de Colomb, conseil 3063, organise un souper de dorés le samedi **14 novembre** 2009 à 18h30, 15\$/pers. à volonte, infos : 819-449-3063

• Les Joyeux Vivants de Gracefield vous invitent au Centre Communautaire à leur soirée du **15 novembre**. Cours de danse gratuit de 16h à 17h30, suivi du souper et de la danse avec les Campagnards et un artiste invité. Apportez vos cosmommations. Infos: Suzanne 819-463-2027

• Les Joyeux Copains de Montcerf-Lytton vous invitent à leur soirée dansante suivie d'un goûter, le samedi **14 novembre** 2009 à 19h30 à la salle municipale, infos: Gilberte Lirette au 819-449-1774

• Le Club de l'âge d'or Amitié de Bois-Franc vous invite à sa soirée avec orchestre et buffet, le **21 novembre** à la salle municipale. Attention : nouvel horaire, soit à 19h, infos : 819-449-1013

• Le Club de l'âge d'or FADOQ de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau vous invite à son traditionnel souper de Noël le samedi **21 novembre 2009** à compter de 18h à l'école Laval de Ste-Thérèse. Soirée dansante, invitations, activités. Coût : 12\$ membres / 15\$ non membres. Infos : Ginette 819-441-0974

• Le Club de l'âge d'or du lac Ste-Marie vous invite à leur souper de Noël, le samedi 28 novembre 2009 à 18h. Réservez d'ici le 19 novembre 2009 au 819-467-3378 (Denise) ou 819-467-4093 (Pierrette).

### Tous les 1er dimanche du mois :

• Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

### Tous les 3e dimanche du mois :

• Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper et soirée dansante.

• Déjeuner-bénéfice, paroisse St-Félix de Blue Sea à la salle municipale, de 9h à 12h.

### Tous les dimanches :

• Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 52, ch. Rivière Gatineau Nord, Délégé. Infos : 819-441-0883.

• Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments. Infos : 819-210-2625

• Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos : 819-449-2362.

### Tous les lundis :

• VieActive - Mise en forme - Bons Vivants - 3e Âge de Bouchette : de 13h15 à 14h15 à la salle municipale. Responsables : Ginette & Pierre.

• Tous les lundis soirs à compter de 19h,

le Club de dars débiteront le 7 septembre 2009, infos : André Kenney au 819-467-4367

• À 13h: Centre communautaire de Kazabazua : Programme de mise en forme « Vie Active », infos: 819-467-5014 ou 819-467-4464

• Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale. Infos: 819-463-2485.

• Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos : (819) 441-3844.

• À 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos : 819-463-4324, bienvenue à tous !

### Tous les mardis :

• Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos : (819) 463-2485

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Nous vous attendons en grand nombre! Profitez-en pour renouveler ou acheter votre carte de membre. Infos, Ginette au 819-441-0974

• Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos : (819) 438-2038

• À 13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low, jeux pour l'âge d'or. Infos: appeler Brenda au 819-422-1865

• À 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, 819 463-4024

• De 16h à 20h: Centre de mise en forme Aréna de Low : l'école secondaire St. Michael de Low, infos: 819 422-3584

• Vie Active de Bois-Franc, vous invite à débute le 13 octobre, tous les mardis, les exercices à 13h30 à la salle municipale, infos : 819-449-2984

• Les amis du bricolages seront au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats) de 13h à 15h, infos: Anna au 819-449-2325, bienvenue à tous.

### Tous les mercredis :

• Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à 19h à la salle municipale de Blue Sea, infos : 819-463-2485 ou 819-463-4967

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos : 819-449-6417

• Club de l'Âge d'Or de Délégé: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

• Centre Héritage de Low : Programme de mise en forme « Vie Active ». Infos: 819-467-5014 ou 467-4464

• Classe d'aérobic Bonnie Miljour, à 19h, au centre communautaire de Kazabazua. Infos : 819-463-4024

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au Centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

• Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos : 819-438-1784

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Info.: 819-465-2849.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos : 819-438-2063 ou 819-438-3045.

• Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. In-

fos : 819-449-2362

• Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable à 19h à la salle municipale, infos : 819-463-4962 ou 819-463-2485

• 13h à 15h: Au Centre Culturel Social et la bibliothèque de Kaz Club d'âge d'or de Kazabazua. Cours gratuit Introduction aux ordinateurs pour les personnes âgées. Réserver au 819-467-5746

• 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos 819-463-4024

• De 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michael de Low : Café Internet haute vitesse. Infos: appeler Lyne 819-422-3584

• Le Club de l'âge de d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur : activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Pratiques de danse à 18h30, infos : Jo-Anne au 819-463-1997

• À 19h: Centre Bethany de Danford Lake : Club de cartes des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Gisèle 819 467-3317

• De 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, École Lac Ste Marie et Centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 819 467-3774

### Tous les 2e et 4e mercredi

• Intéressés à vous joindre à un Club social dynamique ! Joignez-vous aux Femmes d'Action de Gracefield, jusqu'au mois de mai, infos: Pierrette au 819-463-4772

### Tous les jeudis :

• Centre communautaire du Lac Ste-Marie: Club de l'âge d'or les Geais Bleus Club de fléchettes Appeler André au 819 467-4367

• Le Club de l'âge d'or les Porteurs du Bonheur de Lac Cayamant débute sa saison de sacs de sable le à 19h, à la salle municipale, infos Denise Latour au 819-463-2613

• Les jeudis **5 et 12 novembre**, pas d'activité de cartes 500 à l'Assomption. Informations Nicole 819-449-4145

• De 16h à 20h: Centre de mise en forme Aréna de Low : école secondaire St-Michael de Low, 819-422-3584

• De 16h à 20h: Centre communautaire Bethany du lac Danford: Club de fléchettes (darts) des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Linda Robinson 819-467-2870

### Au 2 mardis du mois

• À 18h30 : Au Centre communautaire du Lac Ste-Marie: Club de l'âge d'or les Geais Bleus, bingo, infos: Denise au 819-467-3378

### Tous les 3e jeudis du mois :

• Âge d'Or d'Aumond : Vente de garage, de débarras et de surplus de 15h à 20h. Infos : Rachel au 819-449-2485

### Tous les vendredis

• À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 819-449-2362.

• À 19h: au Centre communautaire du Lac Ste-Marie: Club de l'âge d'or les Geais Club de cartes. Infos: Denise au 819-467-3378

• 19h: Centre communautaire Bethany Hall de Danford: L'école secondaire St. Michael de Low, infos: 819-422-3584

• Soirée des dards au centre récréatif du lac Long à 19h30, infos : 819-463-1811, bienvenue à tous !

**ATTENTION :** Aidez-nous à mieux vous servir ! Veuillez autant que possible nous faire parvenir une version électronique de vos communiqués – 25 mots ou moins - à l'adresse courriel suivante : montage@lagatineau.com - avant le mardi 12h (midi).

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 819-449-1725.

# Gérard «Gerry» Gravelle portera la flambeau olympique

PAR JEAN LACAÏLLE

GRACEFIELD - C'est avec beaucoup de fierté et avec un pincement au cœur que Gerry Gravelle, de Gracefield, portera le flambeau olympique des Jeux d'hiver de Vancouver. Ce sauteur en skis téméraire gardera les pieds sur terre cette fois pour assurer le relais de la flamme olympique. Un bel hommage pour un homme d'une humilité déconcertante.

Gérald Gravelle est originaire de Hull. Avec son épouse, Rita, il habite Gracefield depuis 1990. En 1960, il a participé au 8e Jeux olympiques d'hiver à Squaw Valley. Il s'est classé 34e au monde au podium de 80 mètres et récolté 185,4 points. Il a également participé aux Championnats du monde de sauts en ski à Zékopane en Pologne. Il s'est qualifié pour les Olympiques d'hiver d'Innsbruck en Allemagne «mais je n'avais pas d'argent pour y aller. À l'époque, nous devions quitter notre travail pour pratiquer le sport sur la scène internationale. Quand nous revenions au pays, nous n'avions plus d'emploi et pas un sou en poches.»

Celui qui a fait partie de l'équipe canadienne pendant huit ans s'est intéressé au saut en skis dès l'âge de 14 ans. Il pratiquera le sport, en compétitions, jusqu'à l'âge de 36 ans. «Le style des sauteurs a changé radicalement avec les années. Maintenant, plusieurs compétiteurs de renom ont adopté le style papillon.»

## Plusieurs victoires

Gérard Gravelle s'est illustré dans plusieurs compétitions. Il a été champion du

Canada, d'Amérique du Nord et même des Jeux du Québec. Il détient le record pour le plus long saut au Camp Fortune. Il a sauté sur une distance de 280 pieds à Steam Boat au Colorado.

## Un palmarès impressionnant

En plus de sa participation aux Jeux olympiques d'hiver de Squaw Valley en 1960, Gérard Gravelle a été reconnu par ses pairs. Ses amis hullois l'ont honoré pour son acharnement et son grand esprit sportif. En 1961, il était le récipiendaire au Trophée Gil-O. Julien puis du Trophée Jean-Charles D'Aoust en 1965. En 1991, il était introduit au Temple de la renommée de Hull dans le cadre du Mérite sportif hullois. En 1995, il faisait son entrée au Panthéon des sports de l'Outaouais. Et il est toujours actif. Il pratique le golf, les quilles et la marche.

## Le porteur # OTRO43-131

Le 11 décembre prochain, le 43e jour du relais de la flamme olympique, Gérard Gravelle sera au 336, Montée Paiement, à Gatineau, où à 18h51, il amorcera une marche de 300 mètres, flambeau en mains, jusqu'au Centre de présentation sur le boulevard Le Carrefour. Cet olympien effacé aura contribué à faire avancer la flamme qui aura franchi 45 000 kilomètres pour atteindre Vancouver pour la tenue des Jeux olympiques d'hiver.

«J'ai débuté la compétition en 1960. Je soulignerai donc mes 50 ans d'implication dans le monde olympique avec ce relais de la flamme. À bien y penser, ce n'est pas rien. J'aurai été un de ceux qui aura contribué à maintenir la flamme olympique

allumée jusqu'à la toute fin», d'indiquer celui qui avait couronné la reine du Carnaval d'hiver de Maniwaki, à l'aréna locale, en 1963.

Gérard Gravelle est marié à la souriante et pétillante Rita Guertin depuis 51 ans. Le couple a donné naissance à deux enfants, Michel et Rosanne. Ils sont les grands-parents de Lisa, Guy, Michel et Mathieu et les arrière-grands-parents de

Anthony et Miguel.

«À notre retraite, nous nous sommes établis à Gracefield où nous vivons bien notre retraite. J'ai pensé que les aventures sportives de mon mari auraient pu vous plaire. Je pense que vous aimez bien les gens», lance la belle Rita dans un sourire à faire fondre une livre de beurre. Et comment ! Et des gens comme vous, il en prendrait une caisse.



Gérald «Gerry» Gravelle participera au relais de la flamme olympique en reconnaissance pour son implication dans la discipline olympique du saut en skis. On le voit ici avec une infime partie des honneurs qu'il a mérités grâce à son implication dans le monde olympique.

## La Légion Canadienne filiale

#187 Maniwaki vous invite à la cérémonie du Jour du Souvenir qui aura lieu devant le cenotaphe situé au 136 rue du Souvenir à Maniwaki. La cérémonie débute à 14:00 Dimanche, le 8 novembre 2009.

## The Canadian Legion Branch

#187 Maniwaki invites you to the Remembrance Day ceremony which will be held on Sunday, November 8, 2009 at 14:00 in front of the cenotaph situated at 136 rue du Souvenir in Maniwaki.



## Félicitations à Danielle Bouladier !



Monsieur Michel Lacroix, CA et madame Anne-Marie Piché, CA, associés de Piché Ethier Lacroix CA inc. se joignent à l'ensemble du personnel pour souligner l'admission de notre collègue Danielle à l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec (CGA).

Danielle a démontré persévérance et détermination en complétant son cheminement CGA tout en travaillant à temps complet. Danielle fait partie de l'équipe depuis janvier 2003.

Encore une fois, toutes nos félicitations!

**Piché Ethier Lacroix CA inc.**  
Comptables agréés / Chartered Accountants

### La Pêche

77, rue Principale Est, Bureau 2  
La Pêche (Québec) J0X 2W0  
Tél.: (819) 456-4229  
Télé.: (819) 456-1303

### Maniwaki

140, rue King  
Maniwaki (Québec) J9E 2L3  
Tél.: (819) 449-3571  
Télé.: (819) 449-0052

### Mont-Laurier

438, rue de la Madone  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3  
Tél.: (819) 623-3571  
Télé.: (819) 449-0052

www.delconseil.com

**TOURISTES, VISITEURS, VOYAGEURS:**  
PROFITEZ D'UN GÎTE TOURISTIQUE - TROIS ÉTOILES - ENCORE TOUT NOUVEAU À L'ENTRÉE SUD DE MANIWAKI

# Au Gîte des Grands Chênes

*Avec déjeuner santé*

Possibilité de location de chambres durant 1 à 30 jours, avec accès à une cuisine tout équipée.

Marthe Hubert, prop.  
304, Hill, Maniwaki  
Courriel : martheh304@sympatico.ca  
Tél.: (819) 449-3508

Trouvez au Gîte des Grands Chênes : tranquillité, repos, discrétion, satisfaction, sous le couvert quiet des grands chênes.

## Football scolaire : Les Mustangs juvénile en finale de l'Outaouais!

Dans un match où l'intensité était à son paroxysme, les Mustangs de la Cité étudiante ont réussi à revenir de l'arrière et remporté la demi-finale de la ligue Subway de l'Outaouais au compte de 30 à 24 face à l'Arsenal du Collège Nouvelle-Frontière de Gatineau.

Ce sont des Mustangs gonflés à bloc qui se sont présentés pour le match et dès leur première série, Nicolas Beaumont venait conclure une poussée irrésistible avec une course de 5 verges qui donnait l'avance aux Mustangs. Le converti d'Adrien Côté réussit c'était 7-0.

Avant la fin du premier quart, une passe de Nicolas Beaumont à Maxime Thériault pour un touché portait les Mustangs en avant 14-0.

Puis, l'Arsenal s'est mis en marche avec 2 touchés rapides qui ramenaient les deux équipes à la case départ avec une égalité.

Juste avant la mi-temps, le botteur Nicolas Beaumont réussissait un simple qui permettait à l'équipe de la Haute-Gatineau de retraiter avec une avance de 15-14.

Le troisième quart fut l'affaire de l'Arsenal qui a pris les devant 24 à 15 suite à deux touchés qui plaçaient les Mustangs dans une situation des plus inconfortable.

Avec le couteau sous la gorge, les Mustangs se sont accrochés. Tout d'abord, Adrien Côté avec une chevauchée folle

comme lui seul en a le secret s'échappait suite à un bloc clé de Jess Potvin pour ramener les Mustangs dans le match à 22-24.

Les deux équipes bataillaient ferme au quatrième quart, une véritable guerre de tranchée. Puis avec moins de 4 minutes à faire dans la partie, Nicolas Beaumont marquait un touché suite à une dérobade de 10 verges qui propulsait les Mustangs en avance. Avec le converti de 2 points réussi, les Mustangs prenaient donc les devant 30 à 24.

C'est à ce moment que la défense a sauvé le match. Tout d'abord, Emmanuel Saumure y allait d'un spectaculaire plaqué devant le demi offensif de l'Arsenal en pleine vitesse. Sur ce jeu, Emmanuel était le dernier joueur qui pouvait empêcher le touché et en plongeant il a réussi ce qui apparaissait impossible à prime abord. L'Arsenal était au 25 des Mustangs et la tension était palpable. Quelques jeux plus tard, la ligne défensive mettait de la pression sur le quart qui précipita son geste et décocha une passe qui atterrissait dans les mains du secondeur Jess Potvin qui réussissait l'interception qui sonnait le glas pour l'Arsenal.

L'offensive revenait sur le terrain pour écouler les dernières secondes et les Mustangs remportaient ce match des plus

excitant pour se qualifier pour la grande finale de l'Outaouais.

L'entraîneur-chef Frédéric Boulianne était fier du caractère démontré par ses joueurs :

« La différence dans ce match c'est que nous sommes restés fort mentalement, en aucun moment les gars ont abandonné ou paniqué, ils sont restés confiant et ont gardé leur calme même lorsque la situation était difficile. C'est tout à leur honneur. Maintenant, on doit se préparer pour la grande finale contre les Gee gees de d'Arcy McGee, une équipe qui nous a battu lors du dernier match à Maniwaki. Nous avons des comptes à régler avec eux. L'enjeu est des plus important pour nous, une victoire et nous allons au Bol d'Or à Trois-Rivières. J'aimerais que les gens de la région viennent nous encourager car lors

du dernier match on se serait cru à Gatineau par moment, je suis convaincu que nos supporters peuvent faire la différence dans cette finale et j'invite toute la population à venir encourager nos jeunes.»

Le match de la finale aura lieu dimanche le 8 novembre à compter de 13 :30 sur le terrain de la Cité étudiante. Ce match sera précédé de la finale dans la catégorie cadet à 10 :00. Donc, c'est un programme double avec les 2 équipes de football de la CEHG en finale de l'Outaouais, ce qui est du jamais vu dans la ligue scolaire Subway de l'Outaouais. Pour l'occasion les dignitaires de la fédération du sport-étudiant seront à Maniwaki pour remettre la bannière de champions à l'équipe qui l'emportera. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

*En collaboration avec Sébastien Vachon*



## Les Mustangs cadets à la grande finale!

Dimanche dernier, la demi-finale de la division II opposait les Mustangs cadets de Maniwaki aux Scorpions de Symmes sur le terrain de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. Le match s'est soldé par une victoire de 28-0 de nos Mustangs.

Dès la première possession offensive des Mustangs, Maxime Ménard y est allé d'une course de touché de 20 verges suivi d'une transformation d'un point, donnant une avance de 7-0 aux Mustangs. Les reste de cette demi a été l'affaire de la défense des Mustangs qui ont accordés plus de verges sur les pénalités que sur les jeux

offensifs de l'adversaire.

Sur le tout premier jeu de la 2e demi, Sébastien Caron a retourné le botté d'envoi sur 80 verges pour porter la marque à 14-0 après la transformation. Ce jeu a semblé briser le moral de l'équipe de Symmes qui ne produisait rien de bien positif à l'attaque. Au début de 4e quart, Maxime Ménard a porté le ballon sur une distance de 50 verges pour inscrire son deuxième majeur de la journée. Vers la fin du match, le centre-arrière Pierre-Luc Martin a enfoncé le dernier clou dans le cercueil de Symmes avec une longue course de 55 verges. La quatrième transformation réussie par Maxime lors de cette journée a ensuite porté la marque à 28-0.

Évidemment, un jeu blanc au football ne peut s'obtenir que grâce à une défense dominante et inspirée. Cette défense a été menée par Sébastien Cayer-Caron (13 plaqués et un sac du quart), Sébastien Caron (6 plaqués et 1.5 sacs du quart), Philip Roy (6 plaqués) et Xavier Morin-Blondin (2 plaqués et un sac du quart).

La semaine prochaine, les Mustangs cadets seront les hôtes de la grande finale (division II) de la ligue de football Subway de l'Outaouais. L'adversaire des Mustangs pour ce match est encore inconnu, l'autre demi-finale n'ayant lieu que mercredi le 4 novembre. La date de la finale sera connue au cours de la semaine prochaine...La seule certitude est que le match aura lieu à Maniwaki et les mustangs seront prêts!



### Merci!

Citoyens et citoyennes de Délégé je vous remercie de votre appui. Soyez assuré que je continuerai à être à votre écoute et à

poursuivre le travail au niveau du développement de la municipalité.

**Diane Marenger, conseillère réélue au siège #4**

DU 7 NOVEMBRE 2009 AU 13 NOVEMBRE 2009

### SAMEDI 7 NOVEMBRE 2009

DEBUT	FIN	CATEGORIE
08h00	08h50	Magh 1 et 2
09h00	09h50	Novice B
10h00	10h50	Novice C
11h00	11h50	Atome B (Faucons Aylmer vs. Mustangs Maniwaki)
12h00	13h00	PeeWee CC (Voiliers Aylmer vs. Mustangs Maniwaki)
13h10	14h30	Bantam CC (Olympiques Hull vs. Mustangs Maniwaki)
19h00	19h50	Bantam A (Titans Gatineau vs. Mustangs Maniwaki)
20h00	21h20	Midget CC (Voiliers Aylmer vs. Mustangs Maniwaki)
21h30	22h20	Midget A (Patriotes Gatineau vs. Mustangs Maniwaki)

### DIMANCHE 8 NOVEMBRE 2009

DEBUT	FIN	CATEGORIE
10h50	11h40	Atome A (Loups Collines vs. Mustangs Maniwaki)
11h50	12h40	PeeWee B (Raftsmen Aylmer vs. Mustangs Maniwaki)
12h50	13h40	Midget B (Faucons Aylmer vs. Mustangs Maniwaki)
13h50	14h40	Bantam B (Titans Gatineau vs. Mustangs Maniwaki)
14h50	15h50	Atome CC (Aigles Gatineau vs. Mustangs Maniwaki)
16h00	17h00	PeeWee CC (Voiliers Aylmer vs. Mustangs Maniwaki)
17h10	18h30	Midget CC (Loups Collines vs. Mustangs Maniwaki)

### MARDI 10 NOVEMBRE 2009

DEBUT	FIN	CATEGORIE
18h15	19h25	Atome CC
19h35	20h45	PeeWee CC
20h55	22h05	Midget CC

### MERCREDI 11 NOVEMBRE 2009

DEBUT	FIN	CATEGORIE
16h40	17h30	Magh 1 et 2
17h40	18h30	Novice A / Novice B
18h40	19h30	PeeWee A + B
19h40	21h00	Bantam CC

### JEUDI 12 NOVEMBRE 2009

DEBUT	FIN	CATEGORIE
19h00	19h50	Atome A + B
20h00	20h50	Bantam A
21h00	21h50	Bantam B

### VENREDI 13 NOVEMBRE 2009

DEBUT	FIN	CATEGORIE
16h40	17h30	Novice C
19h10	20h00	Midget B
20h10	21h00	Midget A



# Les jeunes de l'école de Cayamant fêtent l'halloween

CAYAMANT - Les élèves de l'école Ste-Thérèse de Cayamant ont fêté l'halloween par un improvisethon dans la matinée de jeudi dernier au centre municipal local.

Les jeunes ont fait preuve de beaucoup d'imagination pour distraire l'auditoire. Ils étaient supervisés par les enseignantes de l'école, Hélène Gaudette, Nadine Fournier, Nancy Jean et Christiane Larochelle.

Il s'agissait du premier spectacle de l'année pour les élèves. Il ont présenté plusieurs numéros improvisés, portant sur divers thèmes, qui ont plu à leurs parents et amis venus les voir jouer au centre municipal.

L'activité a permis de récolter des fonds pour financer les activités et les voyages des jeunes au cours de l'année scolaire. Un dîner à la pizza et un «gros» gâteau composaient le menu du dîner qui a suivi le spectacle.

Hélène Gaudette a profité de cette fête pour annoncer le spectacle de Noël des jeunes qui aura lieu le 17 décembre prochain au centre municipal de Cayamant. Des pièces de théâtre et des chants sont prévus au programme.

**Les jeunes, tous costumés, ont fait la preuve de leurs talents pour l'improvisation.**



# Défilé d'Halloween à Blue Sea

MANIWAKI, LE 29 OCTOBRE 2009- Les élèves de l'école Reine-Perreault, de Blue Sea, ont participé à un défilé dans les rues du village, le jeudi 29 octobre.

Le défilé était le point culminant d'une série d'activités tenues dans le cadre de la fête de l'Halloween. Les élèves ont défilé avec leurs costumes, accompagnés des enseignants et précédés d'un véhicule d'urgence des premiers répondants. Cette activité était en fait un déguisethon, puisque les enfants devaient se faire commander et défilé avec leur déguisement.

Bravo à tous.



# Un chien est retrouvé noyé dans une cage dans un marais

PAR JEAN LACAILLE

CAYAMANT - Un bon samaritain, qui tient à garder l'anonymat par crainte de représailles, a retrouvé un petit chien noyé, qui était emprisonné dans sa cage dans un marais sur le chemin Cayamant près du lac Fairbun alors qu'elle revenait du travail le mardi 27 octobre dernier.

«J'ai aperçu quelque chose dans l'eau. J'ai continué ma route mais ça me chicotait. Je suis revenue sur ma route pour apercevoir une cage. En m'approchant j'ai bien vu le petit chien qui reposait au fond, inerte. La cage était un peu loin. J'ai enlevé mes bottes et marché dans l'eau froide pour récupérer la pauvre petite bête. Cet incident ne me sort pas de la tête depuis. Il faut être ignoble pour agir de la sorte. Imaginez un instant comment ce petit chien a dû se débattre pour sortir de sa cage en voyant qu'il était peu à peu submergé. C'est une fin atroce. Vraiment, il faut être cinglé ou n'avoir aucun respect de la vie, qu'elle soit animale ou humaine, pour poser un geste aussi inhumain.»

Indignée et peinée pour le petit animal, notre interlocuteur s'est demandé les raisons qui poussent des gens à agir de la sorte. «Si on ne l'aimait pas, on avait qu'à le donner en adoption ou encore placer une petite annonce dans un journal ou à la radio. Je souhaite que les auteurs de ce geste crapuleux aient des remords de conscience», de dire notre bon samaritain.

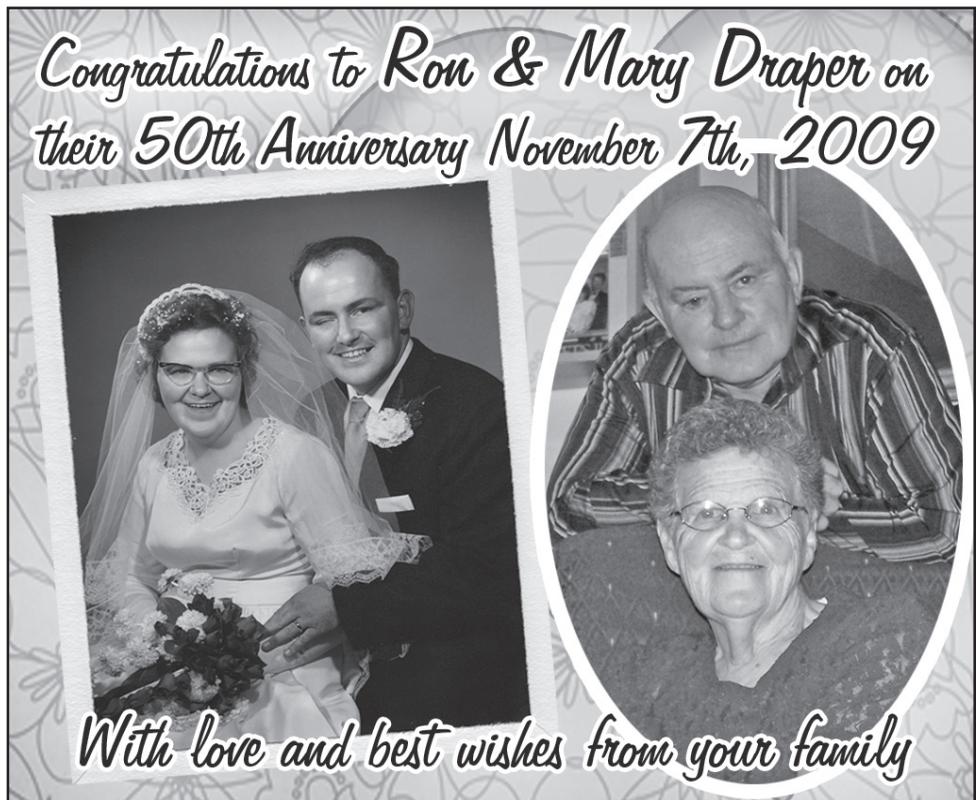
Quant il est arrivé au travail, le lendemain matin, notre bon samaritain a discuté avec ses collègues. «Je pleurais à grosses larmes. Mes collègues n'en revenaient tout simplement pas. Ils avaient du mal à s'expliquer que l'on puisse agir de la sorte. Je me mets à la place de ce petit animal sentant que la fin l'attendait en quelques secondes. Je veux tout simplement passer un message aux gens qui voudraient se départir de leur petit animal. Il y a d'autres

moyens de le faire que de poser un geste aussi ignoble. Vraiment, je ne comprends pas que des gens puissent agir de la sorte.. C'est pas correct, C'est cruel.»

Notre bon samaritain se proposait de sortir le petit animal de sa cage et l'enterrer sur sa propriété. «Si j'étais à la place du ou des auteurs de ce crime, j'aurais de la misère à me regarder dans le miroir et de m'imaginer que je suis une bonne personne.»



Ce petit animal, emprisonné dans sa cage, a été jeté dans un marais près du Lac Fairburn sur le chemin Cayamant.



*Congratulations to Ron & Mary Draper on their 50th Anniversary November 7th, 2009*

*With love and best wishes from your family*

## À VENDRE



KAWASAKI 2008 NEUF 750cc, 3 ANS DE GARANTIE ET UN GPS GRATUIT À **8 495\$**

**EM** Maniwaki équipements (819) 449-1744  
62, Route 105, Egan-Sud Maniwaki J9E 3A9

# MERCI AUX GENS D'AUMOND

C'EST AVEC GRAND PLAISIR ET J'EN SUIS TRÈS FIER DE VOUS REPRÉSENTER, VOUS LES GENS D'AUMOND. UN GROS GROS MERCI AUX GENS QUI SE SONT DÉPLACÉS POUR VENIR VOTER. LA 1<sup>ER</sup> RÉUNION DU CONSEIL SE TIENDRA LE 10 NOVEMBRE À 19H00 AVEC COMME OUVERTURE L'ASSERMENTATION DES ÉLUS.

BIEN À VOUS,

DENIS CHARRON, MAIRE



**DENIS CHARRON** À LA MAIRIE D'AUMOND



**MAZDA 3**  
VOITURE DE L'ANNÉE  
ET MEILLEUR ACHAT selon  
LE GUIDE DE L'AUTO 2010

4 pneus d'hiver et  
4 pneus d'été  
+ démarreur à distance

**INCLUS**



**MAZDA 3 GX SPORT 2010\***

**66999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- vitres, portes et miroirs élect.
- 6 coussins gonflables - aileron ET BIEN PLUS!

**MAZDA 3 GX 2010\***

**70999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique - air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- 6 coussins gonflables ET BIEN PLUS!

**MAZDA 6 GS 2010\***

**89999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique - air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- régulateur de vitesse ET BIEN PLUS!

**MAZDA 5 GS 2010\***

**88999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- air climatisé - automatique
- vitres, portes et miroirs élect. - mags ET BIEN PLUS!

**MAZDA CX-7 GX 2010\***

**98999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique - air climatisé
- régulateur de vitesse
- système antipatinage et contrôle dynamique de stabilité ET BIEN PLUS!

**RX8 2009 SPECIALE EDITION R3\***

**115999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- Roues en alliage spéciale édition 19"
- siège Recaro
- suspension sport Bilstein - aileron
- phares au xénon ET BIEN PLUS!
- GARANTIE SUR MOTEUR ROTATIF DE 8 ANS OU 160 000KM

**MAZDA TRIBUTE 4X4 GX 2010\***

**95999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique - air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- chauffe-moteur ET BIEN PLUS!

**MAZDA B4000 4X4 2010\***

**83999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ FOND DE BOÎTE
- air climatisé - ensemble remorquage - mags 16 pouces ET BIEN PLUS!

1450, boul. Paquette

**Performe** MONT-LAURIER

**MAZDA**

0% disponible sur certains modèles 2009 et tous les modèles 2010

**819-623-4455**  
Sans frais: 1-866-929-3052

Achat OS comptant, transport, préparation et TAXES inclus!

www.performemazda.com

**MAZDA B2300 2009\***

**64999\$\*** PAR SEMAINE

en achat OS comptant, transport et préparation INCLUS ET TAXES INCLUSES

- ✓ 4 PNEUS D'HIVER
- ✓ 4 PNEUS D'ÉTÉ
- ✓ FOND DE BOÎTE
- air climatisé - attache remorque
- chauffe-moteur - moteur 4 cylindres (économique) ET BIEN PLUS!

## La Police de Kitigan Zibi arrête deux trafiquants de drogue

LA GATINEAU - La police de Kitigan Zibi a procédé, le 3 novembre d'ici, à l'arrestation de Jennifer-Ann Seguin-Underwood, 24 ans, et Harold Dallaire, 29 ans de St-Eugène, en Ontario qui feront face à des accusations de possession de drogues dans le but d'en faire le trafic.

Cette arrestation fait suite à un appel anonyme concernant un véhicule suspect qui était stationné le long du chemin Paganakomin Mikan. Après une vérification d'usage de ce véhicule suspect, la conductrice était en possession d'une petite quantité de marijuana. Elle a été arrêtée étant donné qu'elle était en possession de drogue comme le prévoit la loi.

Un mandat de recherche a été émis et la police a trouvé une livre de marijuana dans le véhicule, 24 comprimés de morphine et 50 comprimés d'Oxydone représentant une valeur de 4 000 \$ sur la marché noir.

Les deux trafiquants, qui ont été arrêtés, feront face à des accusation de possession de drogues dans le but d'en faire le trafic et d'autres accusations devaient être portées contre eux lors de leur comparution, mercredi (hier) en Cour provinciale.

Entre-temps, la police de Kitigan Zibi poursuit son enquête dans cette affaire et elle remercie la personne qui a logé un appel qui a finalement mené à l'arrestation de ces deux trafiquants. La collaboration du public permet à la police de Kitigan Zibi d'enrayer le trafic de la drogue sur son territoire.

La police de Kitigan Zibi et la Sûreté du Québec invite les citoyens à les aider à combattre le crime sur leur territoire. Les gens sont invités à déclarer toute affaire suspecte dans leur milieu en composant le 819-449-2756 ou au 1-800-659-4264.

## Guerre aux espèces envahissantes aquatiques

LA GATINEAU - La Conférence régionale des élus de l'Outaouais accorde une somme de 13 900 \$ au Comité du bassin versant de la rivière Gatineau pour lui permettre d'entamer une campagne de sensibilisation visant à réduire la prolifération et la contamination des milieux naturels par des espèces aquatiques envahissantes afin de maintenir et améliorer la qualité de l'eau de ce bassin versant.



1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



**Martin Villeneuve**  
Poste 3111  
MANI WAKI

Référez-vous à l'annonce ci-contre.

# La vaccination se déroule comme sur des roulettes

## Les dirigeants de la santé contrôlent la situation

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les autorités de la santé dans la Vallée-de-la-Gatineau ne rencontrent pas les problèmes que vivent les dirigeants de certains milieux urbains dans l'opération de vaccination contre le grippe A (H1N1). La grippe se propage partout mais la situation est sous contrôle.

«Nous sommes conscients que les cas de grippe augmentent dans notre région. Nous suggérons à la population de consulter leur guide d'auto-soins qui a été mis en circulation partout au Québec la semaine

dernière. Il appert que 95 % des cas de grippe peuvent être soignés à la maison et ne requièrent pas une visite à l'urgence», indique l'agent d'information du Centre de santé et de services sociaux de l'Outaouais, M. Pascal Chaussé.

Deux centres de vaccination

La vaccination a débuté mardi dans les deux centres régionaux de vaccination à Maniwaki et Gracefield. La priorité a été accordée aux femmes enceintes, aux jeunes de 6 mois à 5 ans, aux malades chroniques âgés de moins de 65 ans et aux familles qui comprennent des personnes à risque élevé de contracter le virus.

Mardi, une centaine de personnes ont fait la queue-leu-leu au centre de vaccination de Maniwaki au local du club de l'Âge d'or de l'Assomption sur la rue des Oblats. Elles ont été vaccinées en un délai fort respectable de deux heures et l'attente a été considérablement réduite par la suite.

Au même moment, une soixantaine de personnes se sont présentées au centre communautaire de Gracefield où, là aussi, la vaccination s'est déroulée rondement.

La population sera informée en temps et lieu sur la prochaine vaccination qui

s'adressera alors à la population en général. «Nous analysons actuellement la formule que nous adopterons afin que la vaccination se déroule le mieux possible. Nous avons distribué des vaccins aux communautés autochtones de Lac Barrière et Kitigan Zibi qui s'occuperont

elles-mêmes de la vaccination de leur population respective. La population doit savoir que nous avons des vaccins en quantité suffisante et que nous allons la tenir informée de notre mode d'opération le temps venu», conclut M. Pascal Chaussé.



Photo Portail de la Vallée-de-la-Gatineau



## Merci !

**Je veux remercier mes supporteurs, de leur soutien pendant la campagne électorale, la population du Lac Ste-Marie de leur confiance et a tous les gens qui se sont déplacés pendant cette journée d'élection.**

**Gerry Lachapelle  
Lac Ste-Marie  
Maire**

## Sylvain St-Jacques quitte la Boucherie À l'Ancienne

*Il remercie la clientèle, sa famille et sa soeur Caroline*

PAR JEAN LACAILLE

BLUE SEA - Sylvain St-Jacques, copropriétaire de la Boucherie À l'Ancienne de Maniwaki fondée il y a dix ans quitte l'entreprise pour relever de nouveaux défis.

«J'ai vendu mes parts dans l'entreprise. J'ai beaucoup d'idées en tête et je vais prendre du recul un peu avant de reprendre le collier.»

Sylvain St-Jacques remercie la clientèle qui est toujours fidèle à la boucherie de même que les commerçants qui lui font confiance depuis sa fondation il y a dix ans. «Nous n'aurions pu démarrer une telle entreprise sans la complicité des membres de notre famille. Je salue également mon épouse Marie-Christine de même que mes enfants avec lesquels je passerai du temps dans les prochains jours. Je salue également les employés pour leur dévouement. J'adresse un merci tout à fait spécial à ma soeur Caroline, un bourreau de travail, pour tout ce qu'elle a fait pour moi.»

Sylvain St-Jacques est un diplômé en boucherie, charcuterie de même que dans la gestion d'une boucherie. «Je compte 20 ans dans le domaine et je compte bien y demeurer. J'ai travaillé une dizaine d'années dans des centres d'alimentation de la région avant de



Sylvain St-Jacques se donne quelques semaines de réflexion afin de peaufiner quelques projets qui lui tiennent à coeur depuis quelque temps.

contribuer au lancement de notre Boucherie À l'Ancienne au fil des ans. boucherie il y a dix ans.»

Il a formé plusieurs employés de la

## Messe commémorative des Chevaliers

Les Chevaliers de Colomb, conseil 3063-11973 et 13090, et Assemblée Mgr J.A. Mondoux No. 1700, organisent une messe solonelle en l'église de l'Assomption de Maniwaki.

Cette messe fera la commémoration, en premier lieu, des Chevaliers qui sont décédés depuis un an. Ce sont les frères chevaliers suivants : Procule Gauthier, Élisée Lyrette, Clectus Monette, Nelson Riopel, Florent Saumure, Rolland Lauriault, Henri Lemieux, Wilbert Gagnon, Laurier Boisvenue.

On rendra hommage aussi à tous les chevaliers disparus depuis la fondation de l'ordre colombien en 1947.

Un buffet sera servi à la salle des Chevaliers, après la cérémonie. Bienvenue à toutes et tous.

Votre doyen, Cyprien

## À VENDRE



EXPEDITION V800  
SPORT 2007 À **5 295\$**

**EM** Maniwaki  
équipements  
(819) 449-1744  
62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9



DEPUIS 1927

# MCCONNERY



## GMC

## BUICK®

Le garage McConnery Chevrolet est fier d'accueillir et d'ajouter à sa famille, les nouvelles marques de véhicules **Buick** et **GMC**.

Le seul et unique concessionnaire GM autorisé relativement à la vente, la garantie, les pièces d'origine et le service après-vente

***Bienvenue à tous les clients et clientes, nouveaux et anciens, de la part de toute l'équipe du Garage McConnery***

***Votre seul et unique concessionnaire GM autorisé en région***

